

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	https://knu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23372
Назва ОП	Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.064 східні мови та літератури (переклад включно), перша - індонезійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-наукова
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра філософії та методології науки філософського факультету, Кафедра етики, естетики та культурології філософського факультету, Кафедра інтелектуальної власності Навчально-наукового інституту права, Кафедра тюркології Навчально-наукового інституту філології, Кафедра мов і літератур Близького та Середнього Сходу Навчально-наукового інституту філології, Кафедра педагогіки факультету психології, Кафедра методики викладання української та іноземних мов і літератур Навчально-наукового інституту філології
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	Київ, бульв. Тараса Шевченка, 14
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	За компонентами обов'язкової частини освітньої програми: 2310.2 – викладач закладу вищої освіти За компонентами вибіркової частини освітньої програми: 2444.2 – перекладач (індонезійська мова) 2444.1 – молодший науковий співробітник (філологія)
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, індонезійська, корейська/японська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	358367
ПІБ гаранта ОП	Хімаван Прабово
Посада гаранта ОП	асистент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	burovska.oleksandra@gmail.com
Контактний телефон гаранта ОП	+38(063)-674-65-02

Додатковий телефон гаранта ОП *відсутній*

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 9 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітньо-наукова програма «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова та література» на здобуття освітнього рівня «магістр» за спеціальністю 035 Філологія (035.064 «Східні мови та літератури (переклад включно), перша – індонезійська») (далі ОП) була створена після запровадження стандарту за цією спеціальністю й упроваджена в освітній процес Навчально-наукового інституту філології (далі ІФ) Київського національного університету імені Тараса Шевченка 25 серпня 2020 р. Водночас ОП є результатом тривалого досвіду підготовки вітчизняних фахівців зі спеціальності «індонезійська мова і літератури та переклад» (з 1995 р.). Викладання вказаної спеціальності наразі забезпечується кафедрою мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії (МЛДСПСА), заснованої 2004 року (першопочаткова назва – кафедра китайської, корейської та японської філології) <https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-dalekoho-skhodu/>. Науково-педагогічні працівники кафедри залучені до підготовки фахівців за програмами бакалавра та магістра спеціальностей ННІФ, проведення наукових досліджень з актуальних проблем індонезійської лінгвістики, історії індонезійської літератури, порівняльного літературознавства, методики викладання індонезійської мови тощо. Створення якісно нової ОП було зумовлено новими вимогами освітнього середовища, а також необхідністю удосконалення змісту й методичних підходів ОП згідно з вимогами сучасного ринку праці. Нова ОП уможливує формування у здобувачів вищої освіти необхідних програмних результатів навчання (далі ПРН) та відповідних фахових компетентностей задля набуття майбутніми фахівцями здатності розв'язувати складні проблеми в процесі професійної діяльності. Оскільки сфера діяльності магістрів-індонезієзнавців регулюється запитами співпраці у різних галузях, то пріоритетними у новій програмі стало формування різножанрових перекладацьких компетентностей з акцентом на практичній діяльності. Необхідність залучення магістрів-індонезієзнавців до досліджень у межах наукової теми кафедри, а також стимулювання їхнього інтересу до науково-дослідницької роботи як можливої сфери професійної реалізації, зумовило ретельну увагу до забезпечення наукового компоненту ОП. Розробляючи та запроваджуючи ОП, кафедра МЛДСПСА враховувала можливості формування індивідуальних освітніх траєкторій здобувачів освіти і можливості обрання блоку дисциплін, за яким, за умови високих показників опанування результатів навчання (далі РН), студент може отримати професійну кваліфікацію. Представлена ОП постійно перебуває в процесі моніторингу й вдосконалення, що зумовило її нову редакцію (2021 р.) Сприятливі умови для успішної професійної реалізації випускників ОП забезпечуються завдяки гнучкості методологічних підходів у викладанні фахових дисциплін на кафедрі МЛДСПСА, зокрема індонезійської мови, студентоцентричній політиці кафедри, а також врахуванню тенденцій розвитку ринку праці та постійного моніторингу сучасних методів та методик викладання східних мов.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2022 - 2023	2	2	0
2 курс	2021 - 2022	5	5	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська

1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська
1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська)
23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова
23224 Болгарська мова і література та українська мова і література
23225 Польська мова і література та українська мова і література
23227 Сербська мова і література та українська мова і література
23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови
23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
23232 Переклад з німецької та англійської мов
23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова
23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов
23239 Переклад з італійської та з англійської мов
23240 Переклад із португальської та з англійської мов
23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23243 Переклад з французької та з англійської мов
23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова
36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод
36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська
1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька
1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська
1929 Класична філологія та іноземна мова
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова
2025 мова і література англійська
39897 Болгарська мова і література та англійська мова
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови
39900 Сербська мова і література та англійська мова
39924 Новогрецька мова і література та англійська мова
2055 Переклад з французької мови та англійської мови
42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
2088 Українська мова і література, іноземна мова
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови
47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод
24604 Українська мова і література та західноєвропейська

мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: корейська та англійська
330 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська
332 Мова іврит, англійська мова та переклад
2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови
2528 Російська мова і література та іноземна мова
18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова
18363 Літературна творчість та українська мова і література
18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад
18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова
18366 Польська мова і література та українська мова і література
18367 Російська мова і література та англійська мова
18369 Чеська мова і література та українська мова і література
18370 Хорватська мова і література та українська мова і література
18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова
49526 Хорватська мова і література та англійська мова
18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
49527 Чеська мова і література та англійська мова
18375 Переклад з німецької та англійської мов
49528 Словенська мова і література та англійська мова
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова
18381 Переклад з французької та з англійської мов
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов
18383 Переклад із португальської та з англійської мов
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова
18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад /німецька та англійська
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова
1310 Літературна творчість і українська мова та література
18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад
18403 Класична філологія та англійська мова
18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова
18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова
1311 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська
53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова
1486 іспанська мова і література та переклад
1527 Переклад з португальської мови та англійської мови
1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська
27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)
1575 Переклад з німецької мови та англійської мови
27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод
27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages
28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
28330 Індонезійська мова і література та переклад,

	<p>західноєвропейська мова 1618 Українська література і фольклор та іноземна мова 1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська 31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова 31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування 1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська 31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література 31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література 31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література 31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література 1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська 31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова 31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова 19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська) 19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод 19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation 1712 Переклад з італійської мови та англійської мови 1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська 1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька 2126 Російська мова і література (для іноземців) 29837 Військовий переклад (за мовами) 23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова 23226 Російська мова і література та англійська мова 23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова 56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури 1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова 23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного дипломування) 1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова 22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки 23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад 23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури 23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури 35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літературки 23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури 23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії 23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури 23293 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and twoWestern European Languages (викладання іноземними мовами) 23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / EnglishLanguageandLiterature 23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови</p>

23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів

23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови

23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / GermanistikAndTranslation (викладання іноземними мовами)

36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська)

36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература

23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент

23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)

36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык

36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature

23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов

23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов

23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англійська комунікація та переклад (англійська освітня програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови

23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов

23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література

23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література

23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді

1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література

1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою)

23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література

23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література

1961 Українська література постфольклор

23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література

23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література

23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література

2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови

23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література

2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови

23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)

2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова

2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів

2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література

46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література

2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий

переклад з французької мови та англійської мови
25134 Українська філологія та західноєвропейська мова
333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова
2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література
49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)
49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)
49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова
49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова
26546 Англійська мова та література
49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов
49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова
1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська
26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)
26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература
1187 Українські філологічні студії та іноземна мова
50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури
26996 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature
1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література
27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные
1366 Російська мова і література (для іноземців)
27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)
18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова
18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова
18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова
18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури
1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури
1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури
1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії
1467 Etudes Francophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) *французька філологія, англійська мова
1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури
1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література
1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література
28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова

	<p>(викладання українською та іноземними мовами) 28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами) 28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами) 29838 Лінгвістичне забезпечення військ 18862 Сучасна англомовна комунікація та переклад – англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами) 18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами) 18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови 18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент 18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів 18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами) 18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов 18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами) 1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література 18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов 18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами) 18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність) 31595 Українська філологія та західноєвропейська мова 31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова 32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature 18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді 18910 Класичні студії та західноєвропейська мова 18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова 31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури; 31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури 31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами) 31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами) 31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами) 31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література 31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова 1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови 20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература 22260 Філологія, мова і література українська 23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад 56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	37106 Філологія

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	542665	67681
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	542665	67681
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2485	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>2021_Опис індонезисти магістри.pdf</i>	vJIqBHW4JqCcf9ePEDAmgmohEOIce9Lf7BB9rXbonxk =
Навчальний план за ОП	<i>2020 МАГІСТР НАВЧ ПЛАН ІНДОНЕЗ.pdf</i>	GDaOkaPEPoLuzAXwRRiAbz/8z3l7p+fPMEijBfoF400= =
Навчальний план за ОП	<i>2022 МАГІСТР НАВЧ ПЛАН ІНДОНЕЗ..pdf</i>	TwMTks7zJ+8eWFdNcXK7yEUaQ9WlcUGjjiv6gQ8uJ/g =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія на програму_маг.pdf</i>	CeXrJoMvPmv3y8ysHhho1v5dsWFKCGOYNd7GyeAHtb U=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілями ОП є підготовка фахівців-індонезієзнавців високої освітньої та професійної кваліфікації, здатних розв'язувати проблеми різноманітної складності у відповідній галузі філології, а також із знаннями й уміннями дотичних сфер (викладання індонезійської мови та літератури, англо-індонезійський переклад, використання другої східної мови у науковій роботі тощо), що розширює можливості працевлаштування. Унікальність ОП полягає у тому, що крім набуття спеціальних фахових знань і практичних навичок індонезійськомовної та англomовної комунікації, здобувачі вищої освіти ОП мають можливість сформувати більш широкий науковий та професійний світогляд завдяки інтеграції знань із суміжних галузей гуманітаристики: методологія та організація наукових досліджень (ОК.01), професійна та корпоративна етика (ОК.02), педагогіка (ОК.03), психологія вищої школи (ОК.04), а також засвоєння знань літературно-культурологічного блоку дисциплін (ОК.07; ОК.10, ОК.11; ВБ 2.02- ВБ 2.06). Особливості ОП: значне місце серед складових компонентів програми займають курси, де наукова складова поєднується із практичними цілями застосування знань (зокрема, курси галузевого перекладу ОК.08, ОК.09, ОК.15, ВБ.1.01–ВБ.1.04); вибірковий блок 2 передбачає набуття базових знань другої східної мови для використання у дослідницькій діяльності; група забезпечення програми – фахівці-індонезієзнавці, які розробляють авторські курси та залучають інноваційні методи викладання (чому сприяють стажування, тренінги, курси підвищення кваліфікації).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі ОП скеровані на формування професійної компетентності філолога-сходознавця із розвиненими дослідницькими вміннями, що відповідає місії та стратегії КНУ імені Тараса Шевченка. Вони відображені в Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025 рр. (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>) – забезпечення якісної освіти, зорієнтованої на запити ринку праці, посилення наукового складника освітнього процесу, різнобічний розвиток здобувачів освіти, формування їх широкого світогляду відповідно до сучасних тенденцій розвитку інформаційного суспільства й утвердження національних, культурних та загальнолюдських цінностей. Одним із важливих напрямків діяльності КНУ є розвиток прикладних аспектів соціо-гуманітарних наук (с. 2). Для реалізації цього завдання в ОП передбачено дисципліни прикладного спрямування та фахово-виробничу практику на посаді. У Стратегічному плані в п. 4 «Міжнародне співробітництво» зазначена мета розширення співпраці в рамках міжнародних партнерств (с. 9) http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=75&lang=uk, що повністю реалізується в ОП. Сьогодні здобувачі освіти за даною ОП мають можливість проходити стажування в Республіці Індонезія як на короткострокових програмах, так і на довгострокових, із можливістю отримання ступеню магістра у провідних індонезійських навчальних закладах.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:
- здобувачі вищої освіти та випускники програми

ОП розроблена на основі багаторічного досвіду підготовки здобувачів вищої освіти ОР «Магістр» в Інституті філології КНУ імені Тараса Шевченка. На етапі формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП були враховані потреби здобувачів вищої освіти в розвитку індонезійськомовної комунікативної компетентності, глибокому пізнанні індонезійської культури через мову й літературу, зацікавленість випускників в опануванні викладацького та/або перекладацького фаху й оволодінні ще однією східною мовою (корейською/японською). ОП формувалася з огляду на інтереси випускників, що навчалися до її запровадження, зокрема аспірантки КНУ імені Тараса Шевченка Юлії Метельської. Оскільки навчання за цією ОП триває лише другий рік, то врахування думок і пропозицій магістрантів (зібраних з допомогою анкетування та бесід) передбачено реалізувати під час наступних переглядів ОП.

- роботодавці

ОП розрахована на українських громадян, тож її випускники працевлаштовуються переважно в Україні, а також в іноземних країнах: у підприємствах різних галузей господарства, де потрібні фахівці з індонезійської мови та літератури. Співпраця з посольствами дала можливість виявити найбільшу зацікавленість у підготовці фахівця, здатного викладати та комунікувати індонезійською мовою на високому рівні. Саме тому цілі навчання ОП сформульовані із наголосом на лінгводидактичний складник, а серед програмних результатів навчання низка (ПРН 17-24) окреслюють вимоги до лінгводидактичної та психолого-педагогічної підготовки майбутнього викладача.

- академічна спільнота

Формулювання цілей і програмних результатів навчання ОП було здійснено в результаті консолідованої роботи академічної спільноти КНУ імені Тараса Шевченка: викладачів профільних кафедр і кафедр, які забезпечують загальногуманітарну та психолого-педагогічну підготовку. Науково-педагогічні працівники університету залучені до формування цілей і програмних результатів навчання на всіх етапах: розробки, затвердження, перегляду ОП в цілому та робочих програм дисциплін зокрема. Обмін досвідом із колегами з інших закладів вищої освіти в Україні та за кордоном (в межах стажування й участі в конференціях, форумах, семінарах) дозволяє врахувати в ОП напрацювання академічної спільноти України та світу в галузі викладання індонезійської мови як іноземної. Викладачі кафедри обговорювали питання організації навчання в межах ОП на численних конференціях з питань методики викладання східних мов загалом та індонезійської зокрема: у Київському національному лінгвістичному університеті, Познанському державному університеті імені Адама Міцкевича (Польща), Гамбурзькому університеті (Німеччина) та ін.

- інші стейкхолдери

Консультацій з іншими стейкхолдерами на етапі запровадження ОП її розробники не мали.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Сучасні глобалізаційні процеси зумовлюють важливість підготовки фахівців, здатних організувати міжкультурну комунікацію. Цілі та програмні результати навчання ОП відбивають потреби ринку праці у кваліфікованих фахівцях індонезійської мови як іноземної. Так, кожного року посольство Республіки Індонезія в Україні залучає до співпраці та стажування випускників нашого університету із даної ОП. Також очевидно є потреба в перекладачах з індонезійської мови для іноземних та міжнародних організацій, фірм, компаній. Цілі та програмні результати навчання ОП сформульовано з огляду на поєднання науково-дослідницького та практичного векторів, що забезпечує підготовку висококваліфікованих фахівців з індонезійської філології, конкурентоспроможних на ринку праці.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий контекст з огляду на сучасні пріоритети філологічної науки, новітні тенденції розвитку лінгводидактики індонезійської мови як іноземної.

Регіональний аспект враховано через можливість забезпечення здобувачів широким вибором баз проходження практик для врахування різноманітних інтересів.

Проте, зосередження в столиці України дипломатичних представництв та міжнародних компаній зумовлює необхідність у підготовці перекладачів з індонезійської – з огляду на це в ОП сформовано вибірковий блок «Академічна індонезійська мова та переклад» і сформульовано відповідний результат навчання.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

При формулюванні цілей і програмних результатів навчання ОП був урахований передусім багаторічний досвід підготовки здобувачів вищої освіти на кафедрі мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії

(<https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-dalekoho-skhodu/>). Також було проаналізовано філологічні магістерські програми КНУ імені Тараса Шевченка. У результаті цього аналізу в ОП поєднано засади формування програм двох типів: орієнтованих на носія мови (з української філології) та скерованих на інокомуніканта (з іноземної філології). Це дало можливість визначити програмні результати за такими аспектами: поглиблені знання з теорії та історії індонезійської мови та літератури, володіння індонезійською мовою на високому рівні, дослідницька компетентність, викладацька компетентність, перекладацька компетентність. Аналогічних вітчизняних магістерських програм немає. Іноземні індонезієзнавчі програми функціонують переважно в бакалавраті. У 2019 р. під час конференції в Познанському університеті імені Адама Міцкевича та Гамбурзькому університеті викладачка кафедри Олександра Буровська мала консультації з розробниками магістерських програм з індонезійської філології, що пізніше також було взято до уваги під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Цілі та програмні результати навчання ОП формулювалися та оновлювалися відповідно до тенденцій розвитку спеціальності, відображених в оновленому Стандарті ВО за спеціальністю 035 «Філологія» та стандарті на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти». Постійний моніторинг запитів ринку праці та участь у наукових дискусіях уможливили здійснення аналізу сучасних тенденцій розвитку індонезієзнавства та суспільних запитів на нього. Такими тенденціями є: 1. Попит на фахівців, здатних вирішувати різноманітні завдання із застосуванням індонезійської та англійської мов в умовах неповноти інформації та суперечливості вимог (в ОП це забезпечується ПРН 9, ПРН 11, ПРН 20); 2. Попит на перекладачів із знанням індонезійської та англійської мов, здатних якісно створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів і жанрів (в ОП це забезпечується ПРН 6, ПРН 10, ПРН 14); 3. Попит на індонезієзнавців із розвинутою міжкультурною компетентністю, тобто зі здатністю поважати мультикультурність і різноманіття, а також розумітися на екстралінгвістичній специфіці спілкування з представниками індонезійської спільноти (в ОП це забезпечується ПРН 5, ПРН 6 та ПРН 21); 4. Зростаючий попит на викладачів китайської мови й літератури (як в середній, так і вищій школі), які б володіли компетентностями, що відповідають сучасному реформуванню освіти (в ОП це забезпечується блоком педагогічних дисциплін з відповідними ПРН).

Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи, засоби навчання та викладання, а також використовуються необхідні кадрові і матеріально-технічна база.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Визначені в ОП результати навчання в цілому відповідають стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки" для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого 20.06.2019 р. (наказ No 871 МОН України).

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

120

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

90

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

30

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП відповідає предметній галузі спеціальності 035 «Філологія». Об'єктами вивчення за ОП є українська мова та література – НД саме цього профілю, відповідно до спеціалізації 035.01, є основними в ОП. Практичні курси з української мови базуються на роботі з жанрово-стильовими різновидами текстів.

Освітні компоненти програми поділяються на обов'язкові та вибіркові. Обов'язкові зосереджені на формуванні теоретичної бази (системи наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології), практичних умінь та світоглядних орієнтирів студента. Дисципліни вибору надають можливість здобувачам поглиблено готуватися до провадження професійної діяльності. За більшістю предметів студенти опановують

загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, звертаються до інформаційно-комунікаційних технологій.

Обов'язкові компоненти програми структуровано за кількома напрямками: теорія та практика індонезійської мови (Індонезійська мова для професійного спілкування, Теорія та методологія перекладу (індонезійська мова), Переклад індонезійських рекламних текстів, Етикет ділового спілкування в Індонезії, Індонезійське ввічливе мовлення, Індонезійськомовний політичний дискурс- практикум: загалом 25 кредитів); світогляд, етика та дослідницькі навички науковця-філолога (Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності, Професійна та корпоративна етика, Магістерська робота – практикум: загалом 15 кредитів); психолого-педагогічна підготовка майбутнього викладача індонезійської мови (Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача, Психологія вищої школи, Методика викладання іноземних мов у вищій школі- 10 кредитів); сучасна індонезійська література- загалом 6 кредитів); інші іноземні мови (Друга східна мова (корейська/японська), Англійська мова та переклад- 18 кредитів). Дисципліни вільного вибору студента об'єднано в блоки: «Академічна індонезійська мова та переклад», «Індонезійськознавчі студії» (30 кредитів). Фахово-виробнича практика на посаді (8 кредитів) має викладацьке чи перекладацьке спрямування залежно від обраного студентом блоку дисциплін. Загальний стиль навчання визначений орієнтацією на студента, що здобуває магістерський рівень вищої освіти: провідні підходи в організації лекцій, семінарів та практичних занять – проблемно-пошуковий та діяльнісно-комунікативний. Саме ця особливість, визначена специфікою контингенту, є основним чинником, що зумовлює необхідність продовження діяльності в межах окремої ОП.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Можливості формування індивідуальної траєкторії закладені у Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедури 3.7.): <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf> визначає можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. У межах ОП здобувачі можуть обирати з блоків дисциплін. Також, відповідно до Положення, студент має право на вибір із блоку вибіркових / обов'язкових дисциплін навчального плану іншої ОП того ж / іншого освітнього рівня; із каталогу курсів; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО.

Студенти ОП користуються першою з названих можливостей і обирають блок дисциплін у межах ОП, оскільки їх приваблює поглиблена викладацька чи перекладацька спеціалізація, а також тому що зміст предметів і викладання за дисциплінами в межах ОП урахують специфіку роботи з інокомунікантами. Формування індивідуальної освітньої траєкторії посилюється за допомогою консультацій, які допомагають студентам варіювати власну освітню діяльність, можливість брати участь у всеукраїнських та міжнародних наукових конференціях, вибору теми магістерської роботи відповідно до наукових зацікавлень, вибір баз проходження практик та можливостей академічної мобільності тощо.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Механізм реалізації права на вибір навчальних дисциплін, відповідно до вимог Закону України «Про вищу освіту», регламентує Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка: <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

В ОП два вибіркового блоку: «Академічна індонезійська мова та переклад» та «Індонезійськознавчі студії». Навчальні дисципліни блоків спрямовані на забезпечення поглибленої підготовки в межах ОП і поліпшення здатності до працевлаштування за обраним фахом. Проектна група ОП визначила перелік дисциплін з огляду на необхідність сформуванню компетентності, релевантні для конкретної сфери застосування філологічних знань. Перелік дисциплін вибіркового блоку був обговорений на кафедрі та рекомендований Науково- методичною комісією і Вченою радою Інституту філології.

Згідно зі своєю індивідуальною освітньою траєкторією магістранти мають можливість обрати один із блоків. Ще під час вибору ОП майбутні студенти знайомляться з її обов'язковими компонентами та блоками на вибір (ОП наявна у вільному доступі на сайті Інституту філології та на кафедрі мов і літератур Далекого Сходу а Південно-Східної Азії), а остаточно реалізують своє право вибору навчальних дисциплін зазвичай не пізніше початку весняного семестру, що передуює навчальному року, під час якого передбачене їх вивчення.

Вибір блоку навчальних дисциплін відбувається в кілька етапів. Спочатку студенти ознайомлюються з порядком, термінами та особливостями вибору; потім докладно вивчають перелік дисциплін вибору; нарешті, подають заяви на вивчення обраного блоку. Навчальна частина Інституту філології інформує магістрантів про вибірково блоку та перелік навчальних дисциплін, терміни здійснення вибору. Викладачі кафедри консультують студентів щодо спрямування кожної дисципліни. В Університеті діє система автоматизації для забезпечення освітнього процесу та онлайн-кабінети для студентів Triton (<https://student.triton.knu.ua/>), за допомогою якої магістранти реалізують свій вибір.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Організацію практичної підготовки здобувачів освіти регламентують п.4.5.

«Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Organization-of-the-educational-process.pdf>) і

«Положення про проведення практики студентів КНУТШ» (https://drive.google.com/file/d/11OXNt5QZYB_X9RcXrnf-f42DWTiSraB7/view).

ОП передбачає дві практики: виробничу (асистенську) і за ВБ (науково-пошукову або перекладацьку), обидві – з

відривом від теоретичного навчання, що забезпечує опанування необхідних магістру-філологу компетентностей. ОК 16 «Виробнича (асистентська) практика (східні мови)» обсягом 7 кредити та ОК 17 «Виробнича (асистентська) практика (англійська мова)» обсягом 3 кредити проводяться перед семестровим контролем у 2-му семестрі, протягом 4 тижнів кожна. Місце практики в навчальному плані ОП обумовлено тим, що студенти вже досягли певних загальних та фахових компетентностей, необхідних філологу- викладачеві, шляхом опанування відповідних ПРН у низці ОК (передусім ОК.03, ОК.04, ОК.05) і мають їх розвинути завдяки практичному застосуванню. ВБ 1.07 «Перекладацька практика (індонезійська мова)» / ВБ 1.07 «Перекладацька практика (англійська мова)»/ ВБ 2.07 «Науково-пошукова практика» мають загальний обсяг у 8 кредитів (ВБ 1.07- 5 кредитів, ВБ 1.08- 3 кредити) проводиться протягом 8 тижнів у 4-му семестрі, після опанування всіх інших дисциплін ВБ у 3-му семестрі. Це дає можливість практично застосувати набуті знання та вміння, розвинути професійні навички перекладача/ наукового співробітника.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

Кожен освітній компонент сприяє розвитку соціальних навичок, таких як навички міжособистісного спілкування, адаптивність, креативність тощо. Зміст дисциплін «Індонезійська мова для професійного спілкування», «Етикет ділового спілкування в Індонезії», «Індонезійське ввічливе мовлення»: практикум орієнтовано на формування індонезійськомовної комунікативної компетентності – основного складника соціальних навичок. У процесі навчання за ОП магістранти вдосконалюють вміння чітко висловлювати думку й обґрунтовувати її, обстоювати свою позицію, переконувати, адекватно реагувати на критику, працювати в команді, висловлювати повагу до внеску інших осіб. Для студентів особливо важливі навички роботи в різнонаціональній команді, вміння залагоджувати конфлікти, толерантно ставитися до представників різних культур та релігій. Набуття цих та інших соціальних навичок досягається завдяки зверненню до інтерактивних та проблемно-пошукових методів, проєктної технології навчання, завдань на розвиток креативності й творчого мислення. Так, під час опанування дисциплін «Індонезійська мова для професійного спілкування», «Етикет ділового спілкування в Індонезії», «Комунікативні стратегії та переклад», «Професійна та корпоративна етика», «Ділове мовлення та переклад» і ін. магістранти беруть участь в обговореннях, дискусіях, створюють колективний проєкт, пишуть есе. Дієвим механізмом розвитку уміння вчитися й організовувати свій час виступає самостійна робота і її контроль, що передбачено в усіх ОК.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Професійний стандарт на момент акредитації відсутній.

Визначаючи компетентності й результати навчання, релевантні для присвоєння після завершення навчання на ОП професійної кваліфікації, ЗВО керується такими документами:

1. Професійний стандарт «Викладач закладів вищої освіти», що доданий до реєстру кваліфікацій 25.03.2021 р. (<https://www.me.gov.ua/Documents/Detail?lang=uk-UA&id=22469103-4e36-4d41-b1bf-288338b3c7fa&title=RestrProfesiinikhStandartiv>).
2. Довідник кваліфікаційних характеристик професій працівників (Випуск 1. Професії працівників, що є загальними для всіх видів економічної діяльності. Перекладач – <https://jobs.ua/dkhp/articles-123>).
3. При формуванні ВБ «Академічна індонезійська мова та переклад» розробники ОП орієнтувалися на «Довідник кваліфікаційних характеристик професій працівників» (Випуск 1. Професії працівників, що є загальними для всіх видів економічної діяльності. Перекладач: <https://jobs.ua/dkhp/articles-123>).

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Обсяг дисциплін у кредитах ЄКТС був визначений на основі рішення проєктної групи, отримав оцінку рецензентів і був погоджений НМК та Вченою радою Інституту філології, Вченою радою Університету – у результаті цей обсяг зафіксовано в описі ОП та навчальному плані. У Положенні про організацію освітнього процесу в КНУТШ (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) визначене співвідношення загального навантаження (100%) і часу для самостійної роботи (від 67 % до 75 %). У цій ОП час для всіх ОК, крім практик та магістерської роботи (самостійна робота 100%), становить у середньому 67 %. Викладачі проводять моніторинг відгуків студентів про обсяг ОК і фактичне навантаження у формі бесід та за допомогою анкетування. Результати анкетування свідчать, що студенти загалом уважають своє навантаження нормальним і достатнім.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Дуальна форма освіти не передбачена для здобувачів за цією ОП.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та

вимоги до вступників ОП

<https://vstup.knu.ua/>

<https://philology.knu.ua/vstup-do-if/>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Правила прийому до Університету загалом та на ОП зокрема детально визначені в розділі III та IV «Правил прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка».

Відповідно до Правил прийому, на навчання для здобуття ступеня магістра приймаються особи, які здобули ступінь бакалавра або магістра чи освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста. Перелік освітніх програм, за якими здійснюється прийом, строки подання документів, порядок проведення конкурсного відбору осіб регулюється розділами III та IV цих Правил прийому.

Передбачено випробування з мови навчання, з фахової дисципліни та додаткове вступне випробування в разі «перехресного» вступу з однієї спеціальності на іншу. Програму першого вступного випробування, з англійської мови як іноземної та другого випробування, з фаху, для вступників на цю ОП, розглядає Вчена рада Інституту філології. Програми затверджуються головою Приймальної комісії Університету не пізніше ніж за 4 місяці до початку вступних випробувань і публікуються на сайті Підготовчого відділення (<http://pd.knu.ua>) та Приймальної комісії (<http://vstup.univ.kiev.ua/>). Програма вступного випробування з фаху ОП розміщена на сайті Інституту філології: <https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/>

Однак, у зв'язку із воєнним станом в Україні, ЗНО з англійської мови у 2022 році було скасовано, і конкурсний відбір в магістратуру відбувався на основі комплексного іспиту з фаху (в онлайн форматі) та мотиваційного листа.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється документами Університету: 1) Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 29.06.2016 р. (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk);

2) Додатком до правил прийому «Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/instruction.pdf>);

3) Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf); 4)

Наказом Ректора від 12.07.2016 р. за №603-22 «Про затвердження Порядку проведення в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_atestaciya_PK_2016.jpg)

Визнання результатів навчання студентів, залучених до участі у програмах академічної мобільності, здійснюється на основі Європейської кредитно-трансферної системи ECTS – системи накопичення, перенесення і визнання кредитів.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Процедура перезарахування результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, відбувається згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ» https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, а саме: застосування рекомендацій Європейської кредитно-трансферної накопичувальної системи (якщо інше не передбачене двосторонньою угодою) (с.71). Порядок перезарахування результатів навчання (зокрема, в межах програми академічної мобільності) конкретизовано у Положенні http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk

Прикладів переведення студентів з інших закладів вищої освіти на навчання для здобуття ступеня магістра за цією ОП не було.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Університет не здійснює визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті до затвердження регуляторних актів ЦОВВ, існування яких передбачене чинним законодавством: згідно Закону України Про освіту (ст.8, п.5) «Результати навчання, здобуті шляхом неформальної та/або інформальної освіти, визнаються в системі формальної освіти в порядку, визначеному законодавством». Таким чином ЗВО позбавлені можливості вирішувати ці питання самостійно, що підтверджується практикою імперативного (без врахування точки зору ЗВО) встановлення МОН різних правил щодо визнання сертифікатів з володіння іноземною мовою при вступі на програми різних рівнів вищої освіти (магістра і доктора філософії). Крім того, згідно ст. 38. Закону 17 України Про освіту, органом, який «формує вимоги до ... визнання результатів неформального та інформального навчання» називається Національне агентство кваліфікацій.

У межах окремих дисциплін ОП розглядається можливість викладача самостійно встановлювати перелік тем (або частину дисципліни), що можуть бути зарахованими за результатами проходження і отримання сертифікату за відповідними курсами (наприклад, Coursera).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Перезарахування результатів неформальної та інформальної освіти в Університеті розпочнеться у 2022/2023 навчальному році, після набрання чинності наказу Міністерства освіти і науки України №130 від 16 березня 2022 року «Про затвердження порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти».

Університет не обмежує академічної свободи науково-педагогічних працівників університету щодо внесення до робочої програми освітнього компоненту рекомендацій як альтернативного варіанту освітньої траєкторії щодо опанування окремих результатів навчання шляхом інформальної освіти або завдяки участі у програмах неформальної освіти. Визнання і оцінювання рівня опанування результатів неформального та/або інформального навчання (за наявності схваленого кафедрою обґрунтування щодо доцільності/необхідності цього визнання для досягнення цілей освітнього компоненту) в таких випадках здійснюється науково-педагогічним працівником в межах тієї складової оцінки яка відведена для поточного контролю та згідно правил і процедур визначених у робочій програмі освітнього компоненту. Визнання результатів навчання здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти не може замінити процедур підсумкового оцінювання визначених освітньою програмою та індивідуальним навчальним планом.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Результати навчання за навчальними дисциплінами корелюються з ПРН. Відповідність ПРН усім ОК, методам навчання й оцінювання представлена в таблиці 3 в Додатку.

Для досягнення ПРН, а також зважаючи на особливості контингенту студентів, провідними в навчанні й викладанні визначено проблемно-пошуковий та діяльнісно-комунікативний підходи, реалізовані через методи групової роботи, проектну й ігрову технології, особистісно-орієнтоване навчання. ПРН, пов'язані з дослідницькими навичками, досягаються завдяки магістерській роботі, теоретичним курсам, за якими передбачено лекційні години та семінарські заняття (Методологія та організація наукових досліджень, Педагогіка вищої школи, Сучасна індонезійська література та ін.), та дисциплінам, за якими передбачено лише практичні заняття (Комунікативні стратегії, Друга східна мова, Англійська мова та переклад та ін.). Для формування ПРН, пов'язаних із володінням індонезійською мовою на високому рівні, обрано форму практичних занять (Індонезійська мова для професійного спілкування, Індонезійськомовний політичний дискурс та ін.). ПРН, пов'язані з фаховими навичками, досягаються завдяки практичній спрямованості дисциплін загалом та практикам зокрема. На лекціях, семінарських і практичних заняттях широко застосовують прийоми демонстрації та візуалізації навчального матеріалу, смарт технології. У всіх курсах передбачено значні обсяги самостійної роботи. Зважаючи на конкретні потреби студентів, викладачі проводять індивідуальні консультації (графік оприлюднюється на кафедрі).

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

При виборі форм викладання викладач керується «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ»: https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, зокрема п. 4.2-4.3, де визначено основні форми (пояснювально-ілюстративно-репродуктивна, проблемна, програмована і дослідницька) та види навчальних занять (лекція, семінарське заняття, практичне заняття, консультація, екскурсія та ін.). Студентоцентризований підхід в ОП виявляється передусім в урахуванні рівня володіння мовою (пояснювально-ілюстративно-репродуктивні методи) та зацікавлені здобувачів вищої освіти (проблемні й дослідницькі методи, навчальна екскурсія), також у скерованості на створення позитивної мотивації та комфортної психологічної атмосфери для розвитку комунікативних навичок та вмій (ігрові технології, групова робота, метод проектів). На початку семестру викладач пояснює студентам, як буде організовано навчання за предметом, які будуть форми викладання і навчання. Під час проведення семінарських занять та захисту звітів з проходження практик викладач надає студентам можливість для акцентування своїх навчальних та дослідницьких інтересів, обґрунтування власної позиції. Здобувачі обирають теми магістерської роботи відповідно до своїх наукових інтересів. Також принципу студентоцентризму відповідають індивідуальні консультації з викладачами й індивідуальні завдання для самостійної роботи. Як показує опитування, студенти в цілому задоволені навчанням на ОП й високо оцінюють професіоналізм викладачів.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

В «Етичному кодексі університетської спільноти»: <http://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf> академічна свобода визначена одним із основних принципів діяльності КНУ імені Тараса Шевченка. Викладачі, з урахуванням мети, компетентностей і результатів навчання ОП, а також вимог навчального плану, самостійно та незалежно розробляють робочі програми навчальних дисциплін. Викладачі вільно обирають доцільні й ефективні методи викладання й навчання та форми роботи, зважаючи на своє бачення предмета, свій науковий та педагогічний досвід та враховуючи інтереси, національні та індивідуальні особливості студентів. Таблиця 3 Додатку презентує різноманіття методів навчання і викладання на ОП. Результати анкетування серед

викладачів підтверджують незалежність і самостійність науково-педагогічних працівників під час науково-педагогічної діяльності, зокрема і під час вибору методів навчання й викладання. Результати опитування магістрантів свідчать, що здобувачі в цілому задоволені викладанням освітніх компонентів.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

У робочих програмах усіх дисциплін міститься вичерпна інформація про цілі, зміст, очікувані результати навчання та оцінювання, з якою викладач ознайомлює студентів на першому занятті з дисципліни. Під час настановчих зборів студентів і керівників практики надається інформація щодо різних видів практик. Керівник магістерської роботи під час першої консультації на початку навчального року пояснює вимоги до магістерської роботи та специфіку роботи над нею. Викладачі нагадують студентам про порядок та критерії оцінювання перед контрольними заходами; після контрольних заходів проводиться аналіз проміжних результатів навчання. Студенти також можуть ознайомитися з цією інформацією в робочих програмах навчальних дисциплін (у друкованому вигляді на кафедрі чи на сайті інституту, під час очних консультацій з викладачем або електронною поштою).

Викладачі, які не є розробниками робочої програми, обов'язково ознайомлюються з нею заздалегідь, після оголошення навантаження на наступний навчальний рік.

На сайті Інституту філології оприлюднено опис освітньої програми, робочі програми дисциплін:

<https://philology.knu.ua/osvitni-programy/mahistra-oor-pnd-den/035-064-md-sphilzempiml/>. На дошці оголошень розміщено розклад, графік сесій. На кафедрі оприлюднена інформація про проведення проміжних атестацій відповідно до розпорядження директора Інституту філології.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Наукова робота кафедри зосереджена в таких напрямках: компаративні студії в галузі лінгвістики та літературознавства (із залученням східного*, українського та англомовного емпіричного матеріалу); апробація нових теоретичних підходів практичних стратегій в східно-українському та українсько-східному перекладі; дослідження актуальних питань корпусної, когнітивної, етнічної лінгвістики та психолінгвістики на матеріалі східних мов; розробка проблем навчальної та історичної лексикографії; дослідження стратегій міжкультурної комунікації; вивчення гендерної специфіки східного мовно-культурного простору; аналіз тенденцій розвитку сучасних східних літератур; інтермедіальні студії в галузі орієнталістики; вироблення продуктивних стратегій художнього перекладу на основі сучасних емпіричних досліджень; розробка різноманітних сучасних методик викладання східних мов та літератур; дослідження мовних та літературних зв'язків між Україною та країнами Далекого Сходу і Південно-Східної Азії. До розробки кафедральної наукової теми залучаються студенти. Наукові керівники магістерських робіт спонукають студентів до вибору актуальних тем, результати дослідження яких можуть бути використані в освітньому процесі. Так, теми магістерських робіт цьогорічних випускників ОП (Анастасія Сорока – «Переклад субтитрів індонезійськомовних фільмів українською мовою як різновид аудіовізуального перекладу»; Юлія Ходецька – «Особливості перекладу військово-політичних текстів індонезійських ЗМІ українською мовою»; Анастасія Качан – «Особливості перекладу метафор українською мовою в поезії Мухаммада Яміна») обрано з урахуванням зацікавленості студентів та практичної цінності порівняльних і лінгводидактичних досліджень для організації навчання індонезійської мови як іноземної.

У кожній магістерській роботі обов'язково досліджуються питання, пов'язані як з майбутньою освітньою кваліфікацією, так і з напрямком, за яким присвоюється професійна кваліфікація. Результати практик (викладацького чи перекладацького спрямування) можуть увійти до магістерського дослідження у практичний розділ. В ОП включені дисципліни, які розвивають навички проведення наукових досліджень (Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності та ін.).

Також є можливість публікувати результати досліджень у фахових виданнях.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Викладачі ОП залучені до сучасних наукових пошуків, тож оновлюють зміст освітніх компонентів, урахувавши сучасні наукові здобутки, актуальні тенденції й новітні практики в розвитку філологічної, педагогічної та дотичних галузей наукових досліджень. Контент з практичного курсу індонезійської мови потребує постійного оновлення з огляду на сучасні реалії: актуальні тексти про новини суспільного життя, культуру, політику, проблеми в організації системи здоров'я, освіти тощо є основним матеріалом для розвитку комунікативної компетентності в межах мовних дисциплін.

Викладач, за необхідності, може ініціювати зміни до робочих програм, які обговорюють на засіданнях кафедри та групи забезпечення ОП, і затверджують науково-методичною комісією Інституту. Поточне оновлення змісту освітніх компонентів не завжди доречно відображати в робочих програмах, оскільки воно може бути вмотивоване рівнем мовної підготовки конкретної групи. Те саме стосується перерозподілу годин між темами, використання нових прийомів роботи тощо.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Інтернаціоналізація діяльності ЗВО виявляється в ОП передусім через залучення іноземних викладачів. Протягом кількох років на секції індонезійської мови та літератури викладали запрошені індонезійські викладачі. На жаль, останні два роки цю практику було скасовано через карантинні заходи. Інтернаціоналізація діяльності виявляється також в участі викладачів кафедри в міжнародних наукових конференціях, зокрема й за кордоном.

В Університеті забезпечено доступ до міжнародних інформаційних ресурсів та баз даних, зокрема: <http://www.knu.ua/ua/resources/auth/>, <http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/onlinedb>. Інтернаціоналізацію діяльності координують підрозділи відділ академічної мобільності: <http://univ.kiev.ua/ua/dep/academic-mobile>, відділ міжнародних зв'язків <http://international.knu.ua/>

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Форми контрольних заходів корелюють з результатами навчання за НД (узгодженими з ПРН) і формами навчальної діяльності. Дисципліни основного блоку покликані формувати професійну компетентність майбутнього викладача – ця мета вмотивовує такі форми контролю, як аналіз плану-конспекту заняття, проведення залікового заняття зі студентами перших курсів бакалаврату тощо. Так, із предметів «Методика викладання іноземних мов у вищій школі», «Теорія та методологія перекладу» та ін. передбачено лекції та семінарські заняття – тому обрано такі форми контролю, як експрес-опитування, груповий проєкт, реферат. Практичні й теоретичні мовні курси спрямовані в цілому на формування високого рівня індонезійськомовної комунікативної компетентності – це зумовлює контроль у формі усної відповіді, письмових робіт, дискусії, презентації колективного чи індивідуального проєкту тощо. Дисципліни ВБ 1 скеровані на формування навичок перекладацької діяльності – форми поточного контролю визначені відповідні: самостійний письмовий/ усний переклад, аналіз результатів/ редагування перекладу тощо. Дисципліни ВБ 2 скеровані на підготовку майбутнього науковця, а отже опанування ним навичок реферування, роботою із джерелами як вітчизняними, так і закордонними, тощо. Обрано такі форми контролю як: усна відповідь, реферат, груповий проєкт, презентації та дискусії.

Форми поточних контрольних заходів окреслено в робочій програмі кожної дисципліни із зазначенням максимальної та мінімальної кількості балів, які можна отримати за певну форму контролю. Модульні контрольні роботи (у вигляді тестів або розгорнутих відповідей на запитання) перевіряють засвоєння знань та рівня сформованості навичок та вмінь у межах тематичних блоків.

У робочих програмах визначено форму підсумкового контролю за дисципліною – залік чи іспит. Залік переважно виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру (суму обчислюють за принципом накопичення) і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів. У програмах зазначено умови, які необхідно виконати для одержання заліку студентам, які набрали сумарно менше за 60 балів. Іспит оцінюють максимально в 40 балів (мінімум – 24). У програмах визначено його форма, результати навчання за дисципліною, які оцінюють на іспиті, рекомендований мінімум для допуску до іспиту та умови, які необхідно виконати для допуску студентам, які набрали сумарно меншу кількість балів за критично-розрахунковий мінімум. Підсумковий контроль у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра та комплексного підсумкового іспиту з корейської/японської мови і підсумкового іспиту з англійської мови та перекладу спрямовано на комплексну перевірку провідних результатів навчання за ОП.

Різноманітність поточних і підсумкових контрольних заходів та систематичність їх застосування дозволяють ґрунтовно й об'єктивно оцінити навчальні досягнення здобувачів вищої освіти за кожним освітнім компонентом зокрема і за ОП загалом.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

У «Положенні про організацію навчального процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» контрольні заходи структуровано на діагностичні, поточні та підсумкові. Діагностичний контроль проводять у формі вхідного контролю з практичного курсу індонезійської мови для визначення проблем у мовній підготовці, які насамперед потребують розв'язання. Поточний контроль забезпечують різні форми контролю знань та навичок студентів: самостійні роботи, модульні контрольні роботи; реферат, участь у дискусії, перевірка виконання самостійних завдань тощо (відповідно до робочих програм навчальних дисциплін). Підсумковий контроль (семестровий та атестацію здобувачів освіти) організовано у формі заліків, іспитів, захисту магістерської роботи, підсумкового іспиту з індонезійської мови та літератури та методики викладання.

Форми контрольних заходів, питома вага кожного РН в підсумковій оцінці, критерії оцінювання за кожним ОК чітко визначені в робочій програмі та пояснюються в цілому здобувачам вищої освіти на початку вивчення дисципліни і детально напередодні проведення конкретного контрольного заходу. Питання до іспиту з дисципліни оголошують здобувачам заздалегідь. Загальні вимоги до захисту кваліфікаційної роботи магістра та комплексного підсумкового іспиту з корейської/японської мови і підсумкового іспиту з англійської мови та перекладу, зазначені в описі ОП. Здобувачі можуть отримати додаткові роз'яснення на консультаціях (очних, он-лайн, через засоби комунікативного зв'язку).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання описані в робочій програмі навчальної дисципліни із зазначенням максимальної та мінімальної кількості балів. Загальна інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти на першому занятті з кожної дисципліни. Напередодні контрольного заходу викладач детально пояснює специфіку його процедури та критерії оцінювання. Такі вимоги визначено в «Положенні про організацію навчального процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf). 7. Оцінювання

результатів навчання, п. 7.1.8, 7.1.9). У документі зазначено, що інформація щодо оцінювання має бути чіткою, точною й доступною для всіх учасників освітнього процесу, критерії і методи оцінювання, виставлення оцінок мають бути оприлюднені заздалегідь (до початку оцінювання); форма проведення контролю та його тривалість, особливі вимоги щодо процедури проведення мають бути доведені до відома осіб, які навчаються, завчасно (щонайменше напередодні контролю).

Графік проведення іспитів і заліків, роботи ЕК розміщують на дошці оголошень Інституту філології заздалегідь. Терміни проведення проміжних атестацій (за розпорядженням директора Інституту філології) оприлюднюють на кафедрі на початку семестру.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Стандарт вищої освіти за спеціальністю «Філологія» (магістерський рівень) передбачає атестацію здобувачів вищої освіти у формі захисту кваліфікаційного дослідження. Магістерська робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології, що означає стосовно ОП, що робота може бути присвячена одному з напрямів досліджень – індонезійська мова та література, перекладознавство, методика викладання східних мов у вищій школі. В ОП додано ще дві форми атестації – комплексний підсумковий іспит з корейської/японської мови і підсумковий іспит з англійської мови та перекладу. Необхідність додаткової форми атестації вмотивована тим, що магістерська робота передбачає вибір теми в межах двох вибіркових блоків (це є однією з умов присвоєння професійної кваліфікації), тож складно лише з її допомогою комплексно перевірити основні ПРН з індонезійської мови та літератури. Цю функцію виконує підсумковий іспит.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти регулюються такими документами:

1. Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка: https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf

2. Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка від 3 листопада 2014 року:

<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>

В умовах карантину і воєнного стану також діє Тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ:

http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal_ekz%20sesii%20dyst_tech.pdf.

Усі перелічені документи розміщені у вільному доступі на сайті Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» (п. 7.1.7), об'єктивність екзаменаторів забезпечують такі фактори:

- науково-педагогічні працівники, залучені до оцінювання, ознайомлені із наявними методами проведення тестування та екзаменування;
- підсумковий контроль у формі іспиту здійснюється двома викладачами (основним викладачем та викладачем-асистентом);
- чіткі та достовірні записи процедур і рішень з оцінювання (залікові та екзаменаційні відомості, протоколи засідань комісії тощо) зберігаються протягом встановленого терміну;
- письмові роботи студентів (письмові екзаменаційні роботи, контрольні, реферати, есе тощо) зберігаються упродовж семестру.

Під час підсумкового іспиту з індонезійської мови та літератури і захисту кваліфікаційної роботи магістра головою екзаменаційної комісії є провідний фахівець у галузі філології, що не викладає в КНУШ, тому має можливість неупереджено оцінити якість підготовки кваліфікаційної роботи та рівень знань студентів.

Процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу (п.п. 7.1.7.-7.1.9.) та Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ:

<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>.

За період функціонування даної ОП під час проведення контрольних заходів не було зафіксовано випадків, які б потребували застосування процедур для врегулювання конфлікту інтересів.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Процедуру проведення повторних контрольних заходів регулює п. 7.3 Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка. Мінімальний пороговий рівень оцінки з освітнього компоненту є єдиним в університеті, не залежить від форм і методів оцінювання та становить 60 % від максимально можливої кількості балів. Студенту, що одержав під час семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок, дозволяється ліквідувати академзаборгованість до початку наступного семестру. Дні для ліквідації академічної заборгованості передбачено в розкладі іспитів. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни:

один раз – викладачеві, другий – комісії, яка створюється директором Інституту філології. До складу такої комісії викладач, який приймав іспит (виставляв залік), зазвичай не входить.

Згідно з п. 7.1.11 Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка перескладання семестрового контролю з метою покращення позитивної оцінки не допускається.

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Детальний алгоритм дій у разі незгоди студента з результатами контрольних заходів визначено в п. 7.2 «Положення про організацію навчального процесу в КНУ». У разі незгоди з результатами поточного контролю здобувач освіти може звернутися протягом тижня до викладача, який приймає рішення щодо проблеми. У випадку семестрового контролю студент може звернутися з незгодою щодо оцінки в день її оголошення до директора Інституту філології, який передає письмову роботу студента другому викладачеві, а у випадку розходження першої і другої оцінки більше ніж на 10 %, – третьому. Підсумкова оцінка визначається як середнє трьох оцінок. В іншому разі чинною є оцінка, виставлена при першому оцінюванні. Реагуючи на письмову заяву про порушення процедури захисту курсової роботи або звіту з практики, директор Інституту філології формує комісію. У разі підтвердження викладених у заяві обставин за розпорядженням ректора проводиться новий захист з іншим складом комісії. За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної роботи здобувач має право не пізніше 12 години наступного робочого дня після оголошення результату подати апеляцію на ім'я ректора. У разі надходження апеляції створюється комісія, яка розглядає апеляцію протягом трьох робочих днів. Порядок оскарження та розгляду апеляційної скарги визначає «Положення про екзаменаційну комісію» <http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>.

Випадків застосування цих правил та проведення таких заходів щодо здобувачів вищої освіти за ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, а також відповідальність за її порушення здобувачами вищої освіти й науково-педагогічними працівниками висвітлено в п. 9.8 та 10.7 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та «Етичному кодексі університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>).

• Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ: <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1352>

• Ухвала ВР КНУТШ “Про репутаційну політику КНУТШ”: <http://senate.univ.kiev.ua/?p=937>

• Ухвала ВР КНУТШ “Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти”: <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1733>

Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ: <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

З 10.03.2020 р. Університет запровадив обов'язкову перевірку кваліфікаційних робіт магістра на академічний плагіат згідно із «Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ»

27

(univ.kiev.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf). Обов'язкова перевірка кваліфікаційних робіт магістра на академічний плагіат відбувається на етапі допуску до захисту. Відповідальним за перевірку роботи на плагіат є викладач кафедри, призначений оператором UniCheck (за ОП – к.філол.н. Козоріз О.П.). Саме він завантажує кваліфікаційну роботу в Систему запобігання та виявлення академічного плагіату UniCheck, яка здійснює перевірку академічного тексту за відкритими інтернет-джерелами та базами внутрішньої бібліотеки Системи, після чого генерується звіт, який засвідчує відсоток збігів. Вчена рада Навчально-наукового інституту філології визначила граничний відсоток текстових збігів – 30 %. Якщо робота містить більший відсоток академічного плагіату, вона повертається автору-здобувачу вищої освіти з можливістю повторної перевірки. НПП та здобувачі освіти можуть індивідуально скористатися «послугами щодо технічної та фахової експертизи щодо запобігання та виявлення академічного плагіату» Центру антиплагіату, створеного при Науковому парку КНУТШ (<https://scp.knu.ua/ua/perevirty-na-plahiat>)

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Університет є учасником проекту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти (<https://academiq.org.ua/pro-proekt/>). Як відповідальний учасник, КНУТШ популяризує академічну доброчесність та якість освіти серед університетської спільноти, обов'язковість дотримання принципів доброчесності

та неприпустимість їх порушення. У п. 9.8, 9.9 та 9.10 «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» визначена відповідальність здобувачів за можливі порушення академічної доброчесності.

В п.4. «Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ» зазначається, що при перевірці кваліфікаційної роботи здобувача освіти особою, яка відповідає за якість академічного тексту є науковий керівник. Тому саме наукові керівники вдаються до різноманітних заходів щодо ознайомлення здобувачів освіти з принципами академічної доброчесності: особистий приклад в процесі підготовки результатів спільного із студентами дослідження до друку; рекомендації під час консультації щодо написання кваліфікаційних робіт; поради стосовно принципів роботи з науковими текстами та правил цитування. Необхідність дотримання правил академічної доброчесності підкреслюється в методичних рекомендаціях для написання кваліфікаційних робіт, розміщених на сайті ІФ (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

У п. 9.8.3 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» визначено можливі види санкцій за порушення академічної доброчесності здобувачами вищої освіти: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента ОП; відрахування з Університету; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих Університетом пільг з оплати навчання та ін.

У п. 10.7.3. визначено форми академічної відповідальності, до якої можуть бути притягнуті науково- педагогічні працівники за порушення академічної доброчесності: відмова у присудженні наукового ступеня чи присвоєнні вченого звання; позбавлення присудженого наукового ступеня чи присвоєного вченого звання; позбавлення права брати участь у роботі визначених законом органів чи займати визначені законом посади тощо.

На ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література» випадків академічної недоброчесності не було зафіксовано.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Порядок обрання за відкритим конкурсом осіб на вакантні посади науково-педагогічних працівників кафедри визначають Закон України «Про вищу освіту», Статут Університету (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>), Порядок конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>). Вся інформація розміщена на сайті Вченої ради Університету за посиланням <http://senate.univ.kiev.ua/>. Оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад публікується в газеті «Сучасна освіта України» й на сайті Університету. Для підтвердження своєї компетентності претендент надає до розгляду пакет документів: звіт про результати роботи за період дії попереднього контракту, рецензію на відкриту лекцію (практичне заняття), список наукових та навчально-методичних праць (зокрема тих, які відповідають вимогам ОП), витяги із протоколу засідання кафедри та Вченої ради Інституту філології, автобіографію (для осіб, які не працюють в Університеті), а також копії дипломів про вищу освіту, про присвоєння вченого звання, інші дипломи та сертифікати (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=64>) . Поетапний розгляд справи претендента на кафедрі, на Вченій раді Інституту філології, на Вченій раді Університету дозволяє визначити рівень його професіоналізму.

Усі викладачі, що забезпечують реалізацію ОП, пройшли конкурсний відбір відповідно до цього Порядку. Проблем із добором викладачів на програму немає.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Роботодавцями для здобувачів вищої освіти за цією ОП є передусім міжнародні організації та компанії за кордоном. Університет залучає також потенційних українських роботодавців до освітнього процесу. Так, в Інституті філології традиційними є ярмарки вакансій та кар'єрні дні. Магістранти мають можливість ознайомитися з пропозиціями на ринку праці в Україні, пройти профорієнтаційну співбесіду, розпочати кар'єру.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Університет забезпечує можливість залучення професіоналів-практиків (експертів галузі, представників роботодавців) до викладання, керівництва практикою і кваліфікаційними роботами шляхом зарахування на частину ставки і погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом. Фахівцям-практикам надається дозвіл на читання лекцій незалежно від наявності у них наукового ступеня. Але особливості ОП коригує питання залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, оскільки деякі викладачі за ОП є носіями мови і практиками в галузі

педагогіки вищої школи, зокрема в галузі навчання індонезійської мови як іноземної, наприклад Прабово Хімаван.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Сприяння професійному розвитку викладачів є одним з пріоритетних напрямків роботи КНУТШ. Згідно з «Положенням про підвищення кваліфікації педагогічних та НПП КНУ» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1997>) викладачі ОП, щонайменше 1 раз на 5 років проходять курси підвищення кваліфікації чи стажування з відривом від виробництва зі збереженням заробітної плати. Можливості для підвищення кваліфікації створюють: Інститут післядипломної освіти КНУТШ (<http://www.ipe.knu.ua/>) та Відділ академічної мобільності КНУТШ (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=2&lang=uk). НПП за ОП опановують також курси на освітніх платформах (див. Таблицю 2 Додатків), зокрема, KNU professionals Digital skills Pro – програма розвитку цифрових компетентностей НПП (<https://www.facebook.com/kyiv.university/posts/5392026514155920>), KNU Teach Week – платформа для фахового розвитку НПП (<http://www.univ.kiev.ua/news/11415>) тощо. З 2020 р. діє програма підвищення кваліфікації для гарантів, яку опанувала гарант ОП О.А. Буровська. Запроваджена публікаційна база, ведеться рейтинг наукової діяльності; результати оприлюднюються та обговорюються на кафедрах, вчених радах ІФ та КНУТШ (<http://science.univ.kiev.ua/research/report/>). Високі результати публікаційної активності НПП відзначаються преміюванням. Окрім того, в контрактах з НПП встановлюються завдання щодо професійного зростання та підготовки наукових і навчально-методичних публікацій, які відповідним чином засвідчуються фактом переукладання контрактів.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

КНУТШ використовує різні види морального і матеріального заохочення розвитку викладацької майстерності. До матеріального заохочення належать преміювання (наказ Ректора № 71-32 від 31.01.2014р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності», розпорядження ректора «Про створення комісії з матеріального заохочення» від 10.12.2018р. за №113 (<http://science.univ.kiev.ua/news/official/3247/>)). Університет заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність. За значні досягнення НПП нагороджують грамотами, оголошують подяки, відзначають кращих викладачів року. Нематеріальне стимулювання професійних досягнень НПП виражається також у створенні програм і платформ для підвищення кваліфікації. Так, Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine 31 Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту: «Якісне навчання через якісне викладання», мета якого є покращити якість викладання навчальних дисциплін та підвищити ефективність навчального процесу за допомогою впровадження сучасних методик і технік.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Студенти ОП мають змогу користуватися Науковою бібліотекою імені М. Максимовича (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/title4.php3>), читальним залом Інституту філології і бібліотечним фондом кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії та надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science, що сприяє оволодінню відповідними знаннями. У навчальному процесі задіяні комп'ютерні класи та переносне мультимедійне обладнання. Навчально-методичне забезпечення ОП розроблене переважно викладачами кафедри і враховує специфіку та його освітні потреби. Мовно-інформаційні центри, навчально-наукові лабораторії, лінгафонні кабінети, інформаційно-обчислювальний центр та інші відділи Інституту філології доступні здобувачам вищої освіти за ОП. Для потреб Інституту філології керівництво Університету виділило два базові гуртожитки, де можуть проживати студенти, що здобувають освіту за цією ОП. Університет має достатні фінансові та матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення для реалізації ОП та досягнення цілей і ПРН.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Освітні потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП забезпечують інформаційна мережа КНУТШ і її ресурси, Наукова бібліотека ім. М.Максимовича (<http://www.library.univ.kiev.ua/>), що надає безкоштовний доступ до міжнародних наукових баз даних, Центр іноземних мов КНУ (<http://langcenter.knu.ua/>) тощо. Освітнє середовище КНУТШ охоплює також службу

психологічної допомоги 32 (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>); молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center/>); Раду молодих вчених (<http://rnm.knu.ua/regulations-rnm/>).

Для виявлення потреб і інтересів здобувачів освіти, оцінки стану та якості забезпечення освітнього процесу в КНУТШ створена і діє система опитування UNIDOS (http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya). Влітку 2020 р. було затверджено і введено в дію «Положення про опитування здобувачів освіти і НПП» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Oputuvanya_2020.pdf), яке має на меті виявлення потреб та інтересів здобувачів освіти. На ОП такі опитування також проводяться в межах кафедри задля з'ясування оцінок та потреб студентів стосовно змісту навчальних дисциплін, а також методів викладання (ступеня забезпечення навчально-методичними матеріалами, доступності викладу матеріалу, ступеню чіткості й прозорості системи оцінювання тощо). Результати обговорюються на засіданнях кафедри та приймаються відповідні рішення щодо покращення освітнього середовища.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Аудиторний фонд, бібліотека, заклади харчування, гуртожитки, університетська клініка, спорткомплекс Університету за санітарно-гігієнічними нормами, температурним режимом, нормами освітлення, кондиціонування тощо є максимально пристосованими до потреб студентів. Безпечність життя та здоров'я здобувачів вищої освіти гарантується нормативними документами з охорони праці та безпеки життєдіяльності та забезпечується дотриманням чинних правил, вимог й інструкцій. Інститут філології обладнано системами пожежної безпеки, відеоспостереження. Є охорона, яка забезпечує порядок у корпусі.

Функціонує Університетська клініка для усіх здобувачів вищої освіти. Комплекс послуг на сайті клініки <http://www.clinic-knu.kiev.ua>. Студенти проходять там медичний огляд та мають право на академічну відпустку за станом здоров'я. В Інституті філології діє медичний кабінет.

Головною проблемою у сфері психічного здоров'я іноземних студентів є адаптація до нового мовно- культурного й навчального середовища. Пришвидшити її допомагає педагогічний та методичний супровід, який надають викладачі кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії (у вигляді бесід, адаптованих навчальних матеріалів, консультацій, залучення студентів до позааудиторних культурних заходів). Також працює Психологічна служба КНУ (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Освітня підтримка здобувачів реалізується через аудиторну та позааудиторну роботу. Викладачі адаптують виклад теоретичного матеріалу та спеціальних методів роботи з урахуванням рівня володіння індонезійською мовою й індивідуального стилю навчання студентів; розробляють і використовують навчальні матеріали; проводять індивідуальні консультації, надають підтримку й відповіді на запитання студентів у різних формах (усна бесіда, електронна пошта, он-лайн спілкування, телефонна розмова). Також використовуються можливості дистанційної освіти (для цього створено систему Triton Student). Зараз, в умовах карантину та воєнного стану, заняття зі студентами організовано з допомогою програм Skype, Zoom, гугл дисків (на них викладачі розміщують необхідну для курсу інформацію) та листування електронною поштою й у різноманітних месенджерах. Організаційну підтримку забезпечують навчальна частина та кафедра мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії: створення розкладу, графіку консультацій, проведення настановчих зборів щодо практики та ін. Інформаційна підтримка організована з допомогою веб-сторінки КНУ, Інституту філології, дошки оголошень, сторінки кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії в Інтернеті <https://www.facebook.com/groups/551789255313139/>. Також студенти отримують інформацію від лаборанта кафедри і викладачів. Отримати консультативну допомогу здобувачі можуть у відділі по роботі зі студентами <https://www.facebook.com/studentaffairsofficeknu/>, відділі академічної мобільності <http://mobility.univ.kiev.ua/?lang=uk>, відділі сприяння працевлаштуванню <http://job.univ.kiev.ua/>, центрі комунікацій <http://www.univ.kiev.ua/ua/departments/dc/>, у заступників директора Інституту філології, і на кафедрі мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії. Соціальна підтримка виявляється у створенні комфортних умов проживання в студентських гуртожитках, безплатного медичного обслуговування в студентській поліклініці. Також спортивний комплекс КНУ імені Тараса Шевченка пропонує широкий спектр секцій для занять спортом (<http://sport.univ.kiev.ua/>), а Молодіжний центр культурно-естетичного виховання – можливість долучитися до роботи творчих колективів та студій (<http://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center/>). Викладачі кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії завжди надають у межах своїх можливостей консультативну та соціальну допомогу здобувачам, адже студенти часто потребують поради й підтримки в різних ситуаціях. Здобувачі вищої освіти за ОП в цілому задоволені освітньою, організаційною, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою, як свідчать результати анкетування.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Серед здобувачів вищої освіти за ОП не було і на сьогодні немає осіб з особливими освітніми потребами. В університеті створено достатні умови для реалізації права на освіту громадян з особливими освітніми потребами. У Статуті КНУ зазначено про спеціальний навчально-реабілітаційний супровід і вільний доступ до інфраструктури освітнього закладу, відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-02-17.pdf>). Згідно з «Положенням про організацію

освітнього процесу» (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf п. 12.3.8.) КНУ забезпечує учасникам освітнього процесу, зокрема здобувачам освіти з особливими потребами, безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультаційної підтримки тощо, а також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні. В Інституті філології створено необхідні умови для людей з особливими освітніми потребами (пандуси, вбиральня, паркувальні місця, тактильні стрічки).

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Етичні принципи, політики та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, включаючи пов'язані з дискримінацією та сексуальними домаганнями, викладені в «Етичному кодексі університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>). Неприпустимі, зокрема, будь-яка дискримінація; насильство, агресія, сексуальні домагання (п. 4.2. «Етичного кодексу»); регламентовано запобігати конфліктним ситуаціям, а в разі їх виникнення – розв'язувати їх на основі неупередженого, прозорого та докладного вивчення» (п. 3.3 «Етичного кодексу»).

Наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 введено в дію «Пам'ятку норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>). Розроблено чіткий «Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/02/пдф.pdf>). У КНУТШ працює Постійна комісія Вченої ради з питань етики, що зафіксовано у «Положенні про організацію освітнього процесу».

Важливим органом при врегулюванні конфліктних ситуацій є також Студпарламент (<http://sp.knu.ua/>, <https://philology.knu.ua/studentam/samovriadvannia/parlament/>). Ці органи у взаємодії з юридичним відділом університету надають консультативно-правову допомогу учасникам освітнього процесу, які звернулися з проханням про врегулювання конфліктної ситуації.

З метою запобігання та протидії корупції, керуючись частиною 3 статті 62 Закону України «Про запобігання корупції» та іншими нормативно-правовими актами, в КНУТШ розроблено та затверджено «Антикорупційну програму» (http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antykoriuptsiyna_prohrama.pdf).

Повідомлення про корупцію може бути надано електронним або письмовим листом, а також за телефоном, контактні дані є у відкритому доступі на сайті КНУТШ: <http://www.knu.ua/ua/official/preventing-corruption>

З метою унеможливлення дискримінації усіх видів у КНУТШ введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 № 79-32 «Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>).

Упродовж періоду навчання студентів на ОП випадків сексуальних домагань, дискримінації, корупції не було зафіксовано.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

У КНУ імені Тараса Шевченка процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються такими документами:

- Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка введено в дію Наказом Ректора https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf;

- Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (Макет) затверджене Наказом ректора <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>;

- Наказ ректора від 11.08.2017 р. за №729-32 «Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника» http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf;

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Терміни планового перегляду ОП, за прикладом провідних європейських університетів, становлять від 2 до 5 років і затверджуються при затвердженні програми. Упродовж цього часу програмам може бути змінена з підстав визначених процедурою 2.2. Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ

<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

За освітньо-науковою програмою було додано другу східну мову, окрім корейської, японську. Написання вказаних мов через слеш вказує на вибірковість. Це зумовлено тим, що програми для бакалаврату містять у собі як одну, так й іншу мову у різних редакціях. Конкретизовані назви вибіркових блоків дисциплін: ВБ1.03 «Індонезійсько-англійський переклад науково-технічних текстів та текстів ІТ; (було: «Переклад науково-технічних текстів та текстів ІТ (індонезійська мова)»); ВБ 2.05 «Лінгвокультурологічний курс з другої східної мови (корейська/японська) (було: «Загальнотеоретичний курс з другої східної мови (корейська)»)). Вказані зміни стосуються пунктів: Особливості програми, Фахові компетентності, Фахові результати навчання, а також назви освітніх компонентів. Ці зміни обумовлені необхідністю конкретизації запису в дипломі магістра.

Додані компетентності ФК 13 – ФК 15, а також додані ПРН 22 – ПРН 24.

У блоці обов'язкових компонентів уточнена назва ОК 05 «Методика викладання східних мов» на «Методика викладання іноземних мов», оскільки в межах відповідної дисципліни заплановане висвітлення особливостей викладання обох фахових мов, передбачених ОП, – індонезійської та англійської. Здійснений перерозподіл кількості кредитів, відведених на виробничі (асистентські) практики зі східних мов (ОК 16) та англійської мови (ОК 17). У новій редакції ОП на східні мови відводиться 7 кредитів, на англійську – 3 (у попередній редакції – 4 кредити на східні, на англійську – 4). Такий самий перерозподіл кредитів був здійснений щодо виробничих (перекладацьких) практик вибіркового блоку «Академічна індонезійська мова та переклад»: ВБ 1.07 – індонезійська мова та ВБ 1.08 – англійська мова. У новій редакції ОП на індонезійську мову відводиться 5 кредитів, на англійську – 3 (у попередній редакції на східні мови відводилось 6 кредитів, на англійську – 2) Збільшено на 1 кредит дисципліни вибіркового блоку «Академічна індонезійська мова та переклад» – ВБ 1.08 «Перекладацька практика (англійська мова) з відривом» за рахунок вилучення 1 кредиту дисципліни ВБ 1.07 «Перекладацька практика (індонезійська мова) з відривом». Ця зміна обумовлена необхідністю збільшення годин викладання перекладу з англійської мови як фахової.

Зміни обумовлені вимогами нового Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти» затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 р., а також необхідністю точного формулювання компонентів ОП у РПНД.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Для врахування позиції здобувачів вищої освіти щодо змісту та наповнення ОП проводяться анкетування студентів, а також обговорення під час лекцій і семінарських занять, консультацій. З метою з'ясувати проблеми в організації навчання за ОП в лютому 2021 р. серед студентів ОП було проведено онлайн опитування. 10-11 березня було організоване анонімне анкетування студентів усіх курсів освітніх програм кафедр мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії. Члени груп забезпечення ОП склали анкети для кожного курсу. Опитування й анкетування показало, що здобувачі в цілому задоволені освітньою програмою, проте вони висловили побажання: збільшити кількість аудиторних занять, змінити форму викладу матеріалу окремих предметів тощо. Аналіз результатів опитування свідчить, що студенти високо оцінюють якість викладання фахівців з кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії та з інших кафедр університету. Це зумовлює необхідність надання методичної підтримки викладачам інших кафедр у питаннях організації навчання в аудиторії інокомунікантів. Такий напрямок роботи щодо покращення якості ОП визначено провідним у подальшій діяльності кафедри.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Відповідно до наказу ректора «Про склад Науково-методичної ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка» від 26.12.2018 р. за № 1194-32

([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Sklad%20NMR%20TSNUK%20\(nakaz%201194-32%2026_12_2018\).PDF](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Sklad%20NMR%20TSNUK%20(nakaz%201194-32%2026_12_2018).PDF)) здобувачі освіти та студентське самоврядування беруть участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП.

У Положенні про студентське самоврядування КНУТШ <https://cutt.ly/jYVxgFT> визначено права і можливості студентів вирішувати питання навчання і побуту, захисту прав та інтересів студентів, брати участь в управлінні університету, бути делегованими до дорадчих та робочих органів, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи, освітнього процесу, тощо визначаються. Крім того, рішення адміністрації не пізніше, ніж за 10 днів до прийняття, мають повідомлятися органам студентського самоврядування для їх своєчасного реагування.

У 2021 році у студпарламенті КНУ був створений Департамент соціологічних досліджень <http://sp.knu.ua/wp-content/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>, який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання дисциплін та ін.

Здобувачі вищої освіти, які навчаються за цією ОП, обмежено залучені до роботи студентського самоврядування, але, оскільки студентів ОП небагато, вони можуть надавати свої пропозиції безпосередньо викладачам та завідувачу кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Роботодавцями для здобувачів ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література» є передусім представники посольства та консульства Республіки Індонезія в Україні. ЗВО в межах забезпечення якості ОП підтримує із ними зв'язок. Відбуваються зустрічі з працівниками посольства та консульства, обговорюються процес та зміст підготовки студентів за ОП, побажання щодо його покращення.

Саме консультації з посольством виявили зацікавленість у підготовці перекладача індонезійської мови, що враховано в ОП.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Перший випуск за цією ОП відбудеться у 2023 р. Однак кафедра, звісно, підтримує зв'язки зі своїми колишніми студентами-індонезистами. Так, наша випускниця Анна Лисюк кілька років працювала у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка. Колишня магістрантка Каріна Сай протягом 2017-2020 рр. працювала особистим перекладачем посла Республіки Індонезія в Україні (вона виграла конкурс на цю посаду, причому серед претендентів була ще одна випускниця нашої кафедри Анастасія Пустильник). Випускниця 2019 р. Юлія Метельська зараз навчається в аспірантурі КНУ імені Тараса Шевченка. Ці приклади успішного кар'єрного шляху наших випускників свідчать про високу якість навчання студентів-індонезистів на базі кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Щорічний моніторинг ОП її гарантом, анонімне опитування студентів щодо якості ОП дозволяють виявити недоліки освітньої діяльності з реалізації ОП. За результатами аналізу робочих програм навчальних дисциплін було скориговано результати навчання за низкою дисциплін, більш детально описано в РПНД умови та форми ліквідації заборгованості для допуску до іспиту чи заліку, оновлено списки рекомендованої літератури. Ці питання обговорені на засіданні кафедри, зміни затверджені в установленому порядку.

Консультації з відділом забезпечення якості освіти спільно з навчально-методичним відділом вплинули на перегляд посеместрового навантаження, його приведено у відповідність до розподілу аудиторних занять і виробничих практик (від 28 до 32 кредитів ЄКТС на семестр). Всі зміни відображені в редакції ОП 2021 р. і в навчальному плані.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література» проводиться вперше, тому, відповідно, зауважень та пропозицій із попередніх акредитацій немає. Кафедра уважно вивчає досвід акредитації програм в інших структурних підрозділах, який буде враховано в подальшому вдосконаленні ОП.

Були взяті до уваги аналізи результатів акредитацій освітніх програм КНУТШ у 2019/2020 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>, у 2020/2021 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894> та у 2021/2022 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>, які розглядалися на засіданнях Вченої ради і розсилалися на факультети/інститути.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

ОП проходить розгляд та рецензування в НМК ІФ та Науково-методичній раді КНУТШ ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_NMR%20\(1\).pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_NMR%20(1).pdf)), розглядається та затверджується на Вченій раді – на кожному етапі учасники академічної спільноти залучаються до процедур забезпечення й оцінювання якості ОП відповідно до своїх повноважень.

Внутрішньому забезпеченню якості ОП сприяють регулярні зустрічі академічної спільноти, організовані в КНУТШ (повідомлення про них і реєстрація участі доступні в соціальних мережах та месенджерах Facebook <https://www.facebook.com/KNUProfessionals/>, Telegram KNU Professionals); на цих зустрічах обговорюються навчально-методичні проблеми та методичні рекомендації щодо ОП (та окремих ОК). На якості ОП позначається і професійний розвиток викладачів завдяки їхній участі в курсах підвищення кваліфікації й тренінгах, організованих відділом забезпечення якості освіти НМЦ організації навчального процесу, Центром інновацій та іншими підрозділами КНУТШ у тісній взаємодії з іншими освітніми та бізнес-структурами.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

У «Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>) визначено п'ять рівнів функціонування системи забезпечення якості освіти:

1. здобувачі освіти та їхні ініціативні групи (ініціювання та моніторинг питань, пов'язаних із інформаційним супроводом, академічною та неакадемічною підтримкою);
2. кафедри, гаранти програм, комітети ОП, викладачі, роботодавці (ініціювання, формування та безпосередня реалізація ОП);
3. структурні підрозділи (факультети, інститути) та їхні керівники і дорадчі органи (НМК), групи забезпечення навчального процесу тощо (адміністрування ОП, щорічний моніторинг);
4. загальноуніверситетські структурні підрозділи: НМЦ організації освітнього процесу, відділ підготовки та атестації науково-педагогічних кадрів, сектор моніторингу якості освітнього процесу, відділ академічно мобільності та ін.;

ключовий підрозділ – науково-методична рада (експертиза ОП, аналіз стану освітньої діяльності тощо).

5. Наглядова рада, Ректор, Вчена рада (загальноуніверситетські рішення щодо формування стратегії і політики забезпечення якості).

У 2021 році в Університеті був створений відділ забезпечення якості освіти, який координує систему забезпечення якості освіти університету та розвиває культуру якості (<https://www.facebook.com/department.quality>)

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права й обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються такими документами, оприлюдненими на офіційному сайті КНУТШ:

Статут КНУТШ (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>); Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf);

Етичний кодекс університетської спільноти (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>); Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу у КНУТШ

(<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>); Положення про факультет (інститут) КНУТШ (нова редакція) (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/polozhennya-Faculty.pdf>);

Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>); Положення про гарантії освітньої програми в КНУТШ

(<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>); Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУТШ (<https://studmisto.knu.ua/management/documents/regulation-documents/257-pravyla-vnutrishnoho-rozporiadku>)

На офіційних сайтах КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/ua/official>) та Інституту філології (<http://philology.knu.ua/>) відкритий доступ до інформації про напрями наукової діяльності, освітні програми та перелік освітніх компонентів у їх межах; систему оцінювання всіх учасників освітнього процесу; програми вступних іспитів, мову (мови) освітнього процесу тощо.

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Інформація міститься на сайті Інституту філології. Проект нової редакції розміщено на сторінці «Вступ. Магістратура»: <https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/osv-prog-mag/>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

Інформація міститься на сайті Інституту філології. Проект нової редакції розміщено на сторінці «Вступ. Магістратура»: <https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/osv-prog-mag/>

Опис ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література»: <https://drive.google.com/file/d/1mj34nabTHkGYJQXK9lyCZYSRbh8smbZK/view>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильними або конкурентними перевагами ОП є реалізація системного підходу у підготовці здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем, спрямованість на інтеграцію загальних стандартів освіти класичного університету та досвіду провідних фахівців філології та педагогіки; склад науково-педагогічних працівників за ОП, які в більшості мають наукові ступені і фахові досягнення, а також постійно підвищують рівень своєї кваліфікації шляхом участі в конференціях та тренінгах щодо використання нових методик та прийомів навчання; значний компонент науково-дослідної роботи, котра формує та розвиває навички прикладних досліджень відповідно до сучасних тенденцій розвитку інформаційного суспільства, а також передбачає можливість продовження навчання за програмою PhD; приділяється достатня увага і належна кількість годин формуванню і закріпленню у здобувачів освіти фахових компетентностей під час виробничих практик (асистентської/ перекладацької / науково-пошукової); враховується розвиток індивідуальних траєкторій здобувачів освіти, зокрема, через забезпечення вільного вибору блоків навчальних дисциплін з можливістю отримати додаткову професійну кваліфікацію («перекладач (індонезійська мова)» / «молодший науковий співробітник (філологія)»), що забезпечує сприятливі умови для успішної професійної реалізації випускників на ринку праці; орієнтація на підготовку фахівців, здатних кваліфіковано розв'язувати складні спеціалізовані практичні завдання в галузі китаєзнавства (зокрема викладання китайської мови у ЗВО та перекладацькій діяльності), що передбачає застосування концептуальних методів освітніх наук, психології, теорії та методики навчання, теорії та практики перекладу тощо; достатня увага приділена вдосконаленню фахових знань з англійської мови (рівень С1) та методики викладання іноземних мов, що розширює можливості працевлаштування випускників (зокрема й за кордоном); належна увага приділяється реалізації можливостей мовного стажування / навчання студентів за програмами академічної мобільності (насамперед в

університетах Індонезії); містить перелік обов'язкових компонент, що формує загальні та фахові компетентності і включає лінгвістичний та літературознавчий складники.

Слабкі сторони:

необхідність переглянути й оптимізувати структуру і зміст освітніх компонентів вибіркового блоку 2

«Індонезійськознавчі студії», аби підвищити актуальність науково-практичних компетентностей випускників за ОП; доцільність розглянути можливість і шляхи запровадження не лише вибірових блоків дисциплін, а й окремих дисциплін (в тому числі й за іншими ОП);

Доцільність ширшого використання програм академічної мобільності здобувачами освіти за ОП у країнах Європи, зокрема через участь у програмах 9 Еразмус+, що актуалізувало б якість їхньої професійної підготовки.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

У найближчі 3 роки перспективи розвитку програми полягають передусім у підтримці роботи обраної моделі підготовки майбутніх філологів-індонезистів та її вдосконаленні. У цьому напрямку плануємо реалізацію таких намірів:

1. Запровадження нової редакції ОП, проєкт якої зараз перебуває на обговоренні.
2. Збагачення навчально-методичного забезпечення ОП шляхом створення нових матеріалів, орієнтованих на здобувачів освіти, не лише з практичного курсу індонезійської мови як іноземної та дотичних дисциплін, а і з інших (літературних, психолого-педагогічних та методологічних) курсів.
3. Проведення тренінгів для викладачів інших кафедр з метою надання методичної підтримки в організації роботи зі студентами-сходознавцями.
4. Посилення й урізноманітнення інформаційної кампанії про зміст ОП серед кафедр індонезієзнавчих студій зарубіжних університетів.
5. Долучення до укладання університетського репозитарію кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович

Дата: 06.02.2023 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативні стратегії та переклад»	навчальна дисципліна	<i>13.1 Ч.1_I СЕМ_Ком.стр_англійська мова.pdf</i>	a3X8YCl/qQAyIW9qf+5FuqlXye2E6NHKi6xro1k5jd8=	
Кваліфікаційна робота магістра	підсумкова атестація	<i>МАГІСТЕРСЬКА РОБОТА.pdf</i>	+4F5oDQfWdfw1wvCmz+6+T4gQCRMhZBcsfpYeOHKSis=	
Виробгича (асистентська) практика (східні мови) з відривом	практика	<i>Асист_практика_CX_M.pdf</i>	sTrSvh7dn1YB18iAXmNikzd48LP/GS3nGfNr+J/Y9Bc=	
Англійська мова та переклад. Частина 2. Академічне й ділове мовлення та переклад	навчальна дисципліна	<i>13_Ч2_Акад. й ділове мовлення_АМ.pdf</i>	wUCbDdrgMJE9OWzckfJiwDLPd4zjH6MckES5vYfFnJU=	
Англійськомовний академічний дискурс	навчальна дисципліна	<i>11_Англ_акад_дискурс_індонез.pdf</i>	B9E9OHMQIRvOhM78HCcJ5Afwl7D4fVvIH2QFIwAfHco=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Індонезійськомовний політичний дискурс	навчальна дисципліна	<i>14_Індонез.політ.дискурс.pdf</i>	49i4p0F+7M98oGqllkYjnBI3yPj81WVuQ2XTEcVs8/Ik=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Друга східна мова (корейська)	навчальна дисципліна	<i>12_Друга східна мова.pdf</i>	gNy11jRK42EDShUrINPp0BDZSS5lyltgZX7VHUJGgoI=	
Індонезійське ввічливе мовлення та етикет ділового спілкування	навчальна дисципліна	<i>10_Інд.ввічливе мовлення та етикет.pdf</i>	bw2RjgHQaIRQXhieeeMmyJ2NQUgoIot3T9/k4L7Bnpg=	
Методологія наукових досліджень з індонезійської мови та літератури	навчальна дисципліна	<i>9_Методологія наук.досліджень.pdf</i>	KHQSRCO+5jf/rYzqsYDZY2W9SYoweCPVjWvpWcwLRZc=	
Теорія та методологія перекладу (індонезійська мова)	навчальна дисципліна	<i>8_Теорія та метод.перекладу.pdf</i>	WHOr0reStnUnofru04xoSczA5h83zJ8s+36THsfHnuE=	
Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	навчальна дисципліна	<i>7_Сучасна інд.література.pdf</i>	b4AW/lzICQQ+KPvWwswPt2Q9INNoEASqhbVqc+gR8hM=	
Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	навчальна дисципліна	<i>6_ІМ для професійного спілкування.pdf</i>	NQbGXhV5ZHtes/bPge+s34QK4H6MnNhAKCJfZRJX6kk=	
Методика викладання іноземних мов у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>5_Методика викладання іноземних мов у ВШ.pdf</i>	iJeG7Yo2ogP9kqzaPnw2zPVltbTrZBidlCCXSpb5uBY=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Психологія вищої школи	навчальна дисципліна	<i>4_Психологія ВШ_інд.pdf</i>	Kukys5jknYGa9pippQNMAP+wSyeL9BeHunm9+SkYwG4=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Педагогіка вищої школи та педагогічна	навчальна дисципліна	<i>3_Педагогіка ВШ_інд.pdf</i>	fEB3o8XsjpT1WLPUMWBIfUIIRYRzyjM	Мультимедійний проектор, ноутбук

майстерність викладача			NeToaNRfb/U=	
Професійна та корпоративна етика	навчальна дисципліна	<i>2_Етика_схід_мови_інд.pdf</i>	sxoYlgkoxjnL6lhyd9MAPVUp6p96lNQxF15jqXO1+e4=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	навчальна дисципліна	<i>1_Методологія та організація.pdf</i>	LmQK6wI5LZWYJEAF7u+jBTP9rPY1uP CRCyTx1tjKhw4=	Мультимедійний проектор, ноутбук
Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	практика	<i>Виробнича_асистентська_практика_АНГЛ_М.pdf</i>	kkxn7+U4VcljXR3V3fo1ocygT6S2ZCNZpDcp6Uw/Ls4=	

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
26046	Комар Олена Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030101 Філософія, Диплом кандидата наук ДК 027482, виданий 09.02.2005, Аттестат доцента 12ДЦ 022857, виданий 22.12.2009	21	Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Автор близько 80 наукових та навчально-методичних публікацій, серед яких дотичні до проблематики курсу: 1. Методологія та організація наукових досліджень. Посібник для магістрів. Київ, ВПЦ «Київський університет», 2018. (співавтор) 2. Філософія науки. Підручник для аспірантів. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. (співавтор) 3. Новітня філософія науки. Підручник. Київ: «Логос», 2009. (співавтор) 4. Новітня західна філософія науки. Підручник. Київ: «Парапан», 2007. (співавтор) 5. Постнекласична епістемологія: нові тенденції // Людина в складному світі. Збірка наукових праць. Суми: Університетська книга, 2017. Досвід викладання дисципліни – 8 років. Співавтор загальноуніверситетської навчальної програми курсу http://www.philsci.univ

						.kiev.ua/UKR/courses/methodorg15.htm Автор робочих програм курсу. Автор 3 розділів підручника до курсу, зокрема, розділу 7.4 «Методологічні засади філологічних дисциплін».	
339826	Буровська Олександра Андріївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології		10	Методологія наукових досліджень з індонезійської мови та літератури	Автор публікацій: 1. «Лінгвістичний аналіз економічної термінології в індонезійській мові» Scienceand Education a New Dimension. Philology, VI (50), Issue: 167, 2018. – pp. 7-11; 2. «Indonesia: Facts and Figures. Second edition» (Навчальний посібник) Чернігів: ТОВ «Сівер Друк», 2021 3. Features of the formation of linguistic socio-cultural competence in speaking in the foreign languages learning process. AD Alta: Journal of interdisciplinary research. Special issue no.:12/01/XXV. (Vol.12, issue 1, special issue XXV). (WOS) Здобувач наукового ступеню доктора філософії за схожою тематикою.
338524	Кінджибала Оксана Сергіївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом магістра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030502 Мова та література (корейська, англійська)	21	Друга східна мова (корейська)	Автор 25 друкованих праць, з них 18 наукових статей у фахових виданнях України, 3 закордонні публікації, 2 навчально-методичні праці. 1.Кінджибала О. С. Сюжетно- типологічні особливості корейських побутових казок // Тексти доповідей міжнародної наукової конференції «Корезнавство у Східній Європі: сучасність і перспективи». – Київ, 2016. – С. 152–159. 2.Кінджибала О. С. Літературна казка як відображення сучасності корейського народу. – Одеса, 2018. – С.48– 52. 3.Кінджибала О. С. Навчально- методичний посібник із позакласного читання (для студентів I курсу).– Чернігів: Сівер-друк, 2019. – 118 с. Підвищення

						кваліфікації: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Корейський освітній центр в Україні, курс підвищення кваліфікації викладачів корейської мови закладів освіти України – 12.10.2021-08.12.2022 р.	
338537	Налімова Анастасія Олександрівна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		10	Друга східна мова (корейська)	Статті за напрямом: 1) Тенденції розвитку корейської літератури на сучасному етапі, Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип. 39., частина 2. – 2013. Ст. 226-234. 0,6 д.а. 2) Зображення світоглядної парадигми жінок у сучасній літературі Республіки Корея. Матеріали Міжнародної наукової конференції «Китай, Корея, Японія: методологія та практика інтерпретації культур». - 2013 р. Ст. 154–158. 0,4 д.а 3) Морально-етичні проблеми сучасного суспільства у романі Сін Їонсук «Потурбуйся про маму». Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип.40, частина 2. – 2014. Ст. 79–84. 0,5 д.а. 4) Літературні традиції та новаторство у творчості корейського письменника Лі Мунйоля. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, 2014, Вип.42, частина 2. – 2014. Ст. 151–158. 0,5 д.а. 5) Корейська художня фантастика XXI ст. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип.1 (44), частина II. – 2015. Ст. 45–57. 6) Історична тематика у сучасній корейській

художній прозі ХХ ст..
Мова і культура.
(Науковий журнал). –
К.: Видавничий дім
Дмитра Бурого, 2015.
– Вип. 18. – Т. III
(178). – С. 217-223.
7) Жанрова парадигма
сучасної корейської
малої прози.
Літературознавчі
студії: збірник
наукових праць; Київ.
нац. ун-т ім. Тараса
Шевченка, Ін-т
філол.; – Київ, 2017,
Вип. 48, частина 2. –
2017. Ст. 107–115.
8) Концепт «хан» (□)
у сучасній корейській
малій прозі. Тексти
доповідей
міжнародної наукової
конференції
КОРЕЇЗНАВСТВО В
УКРАЇНІ: сучасність і
перспективи
(Присвячена 20-й
річниці зі створення
спеціальності
«Корейська мова та
література» в
університеті); – Київ, –
2017. Ст. 228 – 234.
9) Концепт «чон» у
сучасній корейській
малій прозі. Тексти
доповідей
міжнародної науково-
практичної
конференції
«Розвиток
філологічних наук:
європейські практики
та національні
перспективи», –
Одеса:
Південноукраїнська
організація «Центр
філологічних
досліджень», 2020. –
С. 73 – 77.

Є носієм мови.

Публікації:

1. □□□. □□□□□□
□□□ □□□ □□ □
□□□. □□□ □□ □
□□ □□□□// □30□
□□□□□ □□□□□
□ “□□□ □□ □□□
□□ □□□ □□□ □
□”. – □□□-□□,
2019. – Р. 25–30.

2. Корейська мова:
середній рівень/ Джан
Йонджін, Кім Сук Вон,
Ю Мі Гунг, Болдескул
Є. О., Антіпов Д. Г.,
Шестакова О. В. – К:
Видавничий дім
Дмитра Бурого 2020
р..

Стажування/
підвищення
кваліфікації:
-Київський
національний
лінгвістичний

університет, програма підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасної корейської мови: мовний, перекладознавчий, методичний аспекти». сертифікат – серія ПК №0324. (01.02.2021 – 30.06.2021 р.)
-Університет КЕМЬОН (Республіка Корея) – курси підвищення кваліфікації для викладачів корейської мови (13.11.2022 - 19.11.2022 р.)
-Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Корейський освітній центр в Україні, курс підвищення кваліфікації викладачів корейської мови закладів освіти України – 12.10.2021-08.12.2022 р.

Статті за напрямом:
1) Тенденції розвитку корейської літератури на сучасному етапі, Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип. 39., частина 2. – 2013. Ст. 226-234. 0,6 д.а.
2) Зображення світоглядної парадигми жінок у сучасній літературі Республіки Корея. Матеріали Міжнародної наукової конференції «Китай, Корея, Японія: методологія та практика інтерпретації культур». - 2013 р. Ст. 154–158. 0,4 д.а
3) Морально-етичні проблеми сучасного суспільства у романі Сін Ѓьонсук «Потурбуйся про маму». Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип.40, частина 2. – 2014. Ст. 79–84. 0,5 д.а.
4) Літературні традиції та новаторство у творчості корейського письменника Лі Мунйоля. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ.

нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, 2014, Вип.42, частина 2. – 2014. Ст. 151–158. 0,5 д.а.

5) Корейська художня фантастика XXI ст. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип.1 (44), частина II. – 2015. Ст. 45–57.

6) Історична тематика у сучасній корейській художній прозі XX ст.. Мова і культура. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2015. – Вип. 18. – Т. III (178). – С. 217-223.

7) Жанрова парадигма сучасної корейської малої прози. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, 2017, Вип.48, частина 2. – 2017. Ст. 107–115.

8) Концепт «хан» (□) у сучасній корейській малій прозі. Тексти доповідей міжнародної наукової конференції КОРЕЄЗНАВСТВО В УКРАЇНІ: сучасність і перспективи (Присвячена 20-й річниці зі створення спеціальності «Корейська мова та література» в університеті); – Київ, – 2017. Ст. 228 – 234.

9) Концепт «чон» у сучасній корейській малій прозі. Тексти доповідей міжнародної науково-практичної конференції «Розвиток філологічних наук: європейські практики та національні перспективи», – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2020. – С. 73 – 77.

Є носієм мови.

Публікації:

1. □□□. □□□□□□
□□□ □□□ □□ □
□ □□. □□□ □□ □
□□ □□□□// □30□
□□□□□ □□□□□
□ “□□□ □□ □□□

□□ □□□ □□□ □
□” – □□□–□□,
2019. – Р. 25–30.
2. Корейська мова:
середній рівень/ Джан
Йонджін, Кім Сук Вон,
Ю Мі Гунг, Болдескул
Є. О., Антіпов Д. Г.,
Шестакова О. В. – К:
Видавничий дім
Дмитра Бурого 2020
р..
Стажування/
підвищення
кваліфікації:
-Київський
національний
лінгвістичний
університет, програма
підвищення
кваліфікації
«Актуальні проблеми
сучасної корейської
мови: мовний,
перекладознавчий,
методичний аспекти».
сертифікат – серія ПК
№0324. (01.02.2021 –
30.06.2021 р.)
-Університет
КСМБОН (Республіка
Корея) – курси
підвищення
кваліфікації для
викладачів корейської
мови (13.11.2022 -
19.11.2022 р.)
-Київський
національний
університет імені
Тараса Шевченка,
Корейський освітній
центр в Україні, курс
підвищення
кваліфікації
викладачів корейської
мови закладів освіти
України – 12.10.2021-
08.12.2022 р.

Статті за напрямом:
1) Тенденції розвитку
корейської літератури
на сучасному етапі,
Літературознавчі
студії: збірник
наукових праць; Київ.
нац. ун-т ім. Тараса
Шевченка, Ін-т
філол.; – Київ, Вип.
39., частина 2. – 2013.
Ст. 226-234. 0,6 д.а.
2) Зображення
світоглядної
парадигми жінок у
сучасній літературі
Республіки Корея.
Матеріали
Міжнародної наукової
конференції «Китай,
Корея, Японія:
методологія та
практика
інтерпретації
культури». - 2013 р. Ст.
154–158. 0,4 д.а
3) Морально-етичні
проблеми сучасного
суспільства у романі

						<p>Сін Їонсук «Потурбуйся про маму». Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип.40, частина 2. – 2014. Ст. 79–84. 0,5 д.а.</p> <p>4) Літературні традиції та новаторство у творчості корейського письменника Лі Мунйоля. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, 2014, Вип.42, частина 2. – 2014. Ст. 151–158. 0,5 д.а.</p> <p>5) Корейська художня фантастика XXI ст. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, Вип.1 (44), частина II. – 2015. Ст. 45–57.</p> <p>6) Історична тематика у сучасній корейській художній прозі XX ст.. Мова і культура. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2015. – Вип. 18. – Т. III (178). – С. 217-223.</p> <p>7)Жанрова парадигма сучасної корейської малої прози. Літературознавчі студії: збірник наукових праць; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філол.; – Київ, 2017, Вип.48, частина 2. – 2017. Ст. 107–115.</p> <p>8) Концепт «хан» (□) у сучасній корейській малій прозі. Тексти доповідей міжнародної наукової конференції КОРЕЄЗНАВСТВО В УКРАЇНІ: сучасність і перспективи (Присвячена 20-й річниці зі створення спеціальності «Корейська мова та література» в університеті); – Київ, – 2017. Ст. 228 – 234.</p>	
338637	Колодько Тетяна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 034211, виданий 11.05.2006, Атестат доцента 12ДЦ 017206,	31	«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативн і стратегії та переклад»	Автор понад 80 наукових та навчально методичних доробок, підручників, посібників, навчальних програм та методичних

виданий
21.06.2007

рекомендацій.
1. Комп'ютерні технології у формуванні іншомовної соціокультурної компетенції студентів: [зб. наук. пр.] // Система і структура східнослов'янських мов. – К. : Знання України, 2005. – С. 337–342.
2. Соціокультурний компонент у формуванні професійної компетенції вчителя іноземних мов: [зб. наук. пр.] // Науковий часопис НПУ М.П. Драгоманова. – Серія № 9: Актуальні проблеми сучасного мовознавства. – К., 2006. – Вип. 1. – С. 93–96.
3. Використання новітніх інформаційних технологій навчання у професійній підготовці майбутніх учителів іноземної мови // Сучасні тенденції комп'ютеризації процесу навчання іноземних мов. – Луганськ: Східноукраїнський національний університет імені В. Даля, 2006. – Вип. 4. – С. 113–116.
4. Методологічні аспекти підготовки майбутніх учителів іноземної мови // Актуальні проблеми сучасної лінгвістики. – Львів : Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2007. – С. 25–27.
5. Навчання професійно орієнтованого говоріння студентів-філологів за допомогою проектною роботи // Національна культура у парадигмах семіотики, мовознавства, літературознавства, фольклористики. – КНУ імені Тараса Шевченка «Вісник КНУ», 2008. – Вип. 24. – Ч. 2. – С. 88–93.
6. Successful Presentations / Успішні презентації : English language and culture // Всеукраїнська газета для вчителів. – № 16 (400). – К., 2008. – С. 10–11.

7. Педагогічний професіоналізм учителя у сучасній навчально-виховній практиці // Науковий часопис НПУ імені М.П. Драгоманова. – Серія 16. Творча особистість учителя: проблеми теорії і практики: [зб. наук. пр.] / ред. кол. Н.В. Гузій (відповідальний редактор) та ін. – Вип. 9 (19). – К. : Вид во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2009. – С. 185–189.

8. Підготовка майбутнього вчителя до реалізації комунікативного підходу в навчанні іноземної мови // Післядипломна педагогічна освіта: Європейські орієнтири та регіональні пріоритети : Матеріали міжнародної науково-практичної конференції. – м. Біла Церква, 10–11 вересня 2009 р. – [Електронний ресурс] / Режим доступу до журн.: <http://www.narodnaosvita.kiev.ua/vupysku/9/statti/kolodko.htm>

9. Технологічний підхід як основа сучасної освітньої парадигми // Мовні і концептуальні картини світу. – Видавничий Дім Дмитра Бураго. – Вип. 29, 2010. – С. 432–436.

10. Неперервна вища освіта в умовах полікультурного глобалізованого світу / Філологія і освітній процес: 21 століття. – Одеса : Вид во КП ОМД, 2010. – С. 186–188.

11. Інтернет і розвиток навчального процесу у ВНЗ // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп. ред. О.І. Чередниченко. – К.: ВПЦ «Київський університет». – – Вип. 32. – С. 300–305.

12. Культура як соціальне явище: ціннісний і комунікативний виміри // Вісник Чернігівського державного педагогічного університету імені Т.Г. Шевченка. Серія:

Педагогічні науки. – Чернігів, 2011. – Вип. 78. – С. 116–118.

13. Методологія як системне осмислення феноменів культури // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп. ред. О.І. Чередниченко. – К.: ВПЦ «Київський університет». – – Вип. 32. – С. 297–302.

14. Концептуальные подходы к формированию методологической культуры будущего учителя в условиях профессиональной подготовки // Система і структура східнослов'янських мов: зб. наук. праць. Серія 9: Сучасні тенденції розвитку мов. – К.: Вид во НПУ ім. М.П. Драгоманова. – 2011. – Вип. 5. – С. 149–154.

15. Что значит знать грамматику / Система і структура східнослов'янських мов: [зб. наук. пр.]. Редкол. : В.І. Гончаров (відп. ред.) та ін. – К. : Вид во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2010. – Вип. 2. – С. 19–24.

16. Психолого педагогічні засади професійної підготовки майбутнього вчителя іноземних мов / Сучасні дослідження з іноземної філології: [зб. наук. пр.]. – Вип. 8. – Ужгород: «ТІМРАНІ», 2010. – С. 711–717.

17. Комунікативний підхід у сучасній освіті: світовий досвід та українські перспективи / Лінгвістичні та методичні проблеми навчання мови як іноземної: [зб. наук. пр.]. – Полтава, 2010. – С. 234–237.

18. Інтернет і розвиток навчального процесу у ВНЗ / Етнічні виміри універсалу : мова, література, культура. – Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2010, Вип. 32. – С. 300–305.

19. Актуальні питання професійної підготовки майбутніх учителів у педагогічній теорії та практиці // Вісник Чернігівського державного

педагогічного університету. – Вип. 92, Серія : Педагогічні науки, 2011. – С. 147–152.

20. Перспективы использования возможностей информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения в вузе // Информационные и коммуни-кационные технологии в образовании: сб. науч. трудов. – Екатеринбург: ГБОУ ДПО СО «Институт развития образования», 2011. – С. 157–161.

21. Мовний потенціал викладача іноземної мови // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп. ред. О.І. Чередниченко. – К.: ВПЦ «Київський університет». – Вип. 41. – Ч. 2. – – С. 245–252.

22. Науково дослідницька робота у підготовці майбутніх учителів іноземних мов // Інноваційна освітня діяльність: регіональні аспекти: Біла Церква, Вип. 3 (15). – 2011.
[Електронний ресурс] / Режим доступу до журн.:
<http://www.narodnaosvita.kiev.ua/vupysku/15/index15.htm>

23. Творчість як складова педагогічної майстерності вчителя //Наукові записки. Серія «Філологічна». – Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія». – Вип. 23. – 2012. – С. 271–274.

24. Стратегії і тактики ділового спілкування науковця // Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов. – Вип. 9 : збірник наукових праць / за ред. В.І. Гончарова. – К.: Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2012. – С. 116–119.

25. Комунікативне спрямування навчального процесу з

іноземної мови у сучасній загальноосвітній середній школі // Вісник Чернігівського державного педагогічного університету імені Т.Г. Шевченка. – Вип. 101, Серія: Педагогічні науки, 2012. – С. 163–165.

26. Мовленнева поведінка викладача іноземної мови вищого педагогічного навчального закладу // Мовні і концептуальні картини світу. Наукове видання. – Вип. 41. – Ч. 2. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. – С. 245–252.

27. Дослідницька діяльність як фактор підвищення професійної компетенції майбутніх учителів іноземних мов. – Київ: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут». – С. 74–77.

28. Технології підготовки майбутнього вчителя іноземної мови до творчої професійної діяльності // Наукові записки: [збірник наукових статей] / М во освіти і науки України, Нац. пед. ун т імені М.П. Драгоманова; укл. Л.Л. Макаренко. – К.: Вид во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2014. – Випуск СХVI (116). – (Серія: Педагогічні та історичні науки). – С. 122–129.

29. Педагогічний аспект фахової підготовки майбутніх учителів іноземних мов у контексті європейського освітнього простору // Освіта дорослих: теорія, досвід, перспективи: зб. наук. пр. / [редкол. Л.Б. Лук'янова (голова) та ін.]; Ін т пед. освіти і дорослих НАПН України. – К., Луганськ: Вид во «НОУЛІДЖ», 2014, Вип. 1(8). – С. 190–199.

30. Розвиток інформаційної культури майбутніх учителів іноземних мов // Мовні і концептуальні

картини світу.
Наукове видання. –
Вип. 47. – Ч. 1. – К.:
ВПЦ «Київський
університет», 2014. –
С. 517–524.

31. Computer based
media in developing
listening and speaking
skills to business
students // Народна
освіта / Електронне
наукове фахове
видання. – Вип. 1(25).
– Р. 3 (Педагогічна
практика). – 2015.
[Електронний ресурс]
/ Режим доступу до
журн.:
<http://www.narodnaosvita.kiev.ua>

32. Англійська мова:
підручник за
модульно-
рейтинговою
технологією навчання
(для рівня B1+): у 6 ч.
/ За заг. ред. проф.
А.В. Корольової. – Ч.
IV. (з Грифом МОН
України). – К.: Вид во
НПУ ім. М.П.
Драгоманова, 2009. –
246 с. / 68 с. (у
співавторстві – Гладка
І.А., Глебова Ю.А.).

33. Англійська мова:
підручник за
модульно-
рейтинговою
технологією навчання
(для рівня B1+): у 6 ч.
/ За заг. ред. проф.
А.В. Корольової. – Ч. I.
(з Грифом МОН
України). – К.: Вид во
НПУ ім. М.П.
Драгоманова, 2011. –
285 с. / 50 с. (у
співавторстві – Гладка
І.А., Глебова Ю.А.).

34. Методичні
рекомендації з
педагогічної практики
студентів вищих
навчальних закладів
(іноземні мови): для
студентів вищих
навчальних закладів.
– К.: Науковий світ,
2009. – 33 с.

35. Курс лекцій з
методики навчання
іноземних мов у ВНЗ:
навчальний посібник
для студентів вищих
навчальних закладів.
– К.: ЛОГОС, 2010. –
232 с.

36. Організація
педагогічної практики
студентів вищих
закладів освіти:
Навчальний посібник
для студентів вищих
педагогічних
навчальних закладів.
– К.: Науковий світ,
2011. – 42 с.

37. Практичний курс
англійської мови як

						<p>другої іноземної.</p> <p>Навчальна програма для студентів IV курсу. Спеціальність «Мова та література» / Укл. П.О. Бех, Т.М. Колодько. – К., 2012. – 25 с.</p> <p>38. Сучасні технології формування соціокультурної компетенції студентів вищих навчальних закладів : монографія / Тетяна Колодько. – К. : Ленвіт, 2012. – 215 с.</p> <p>39. Verbals: Навчальний посібник з граматики англійської мови: для студ. вищ. навч. закл. / Т.М. Колодько. – К.: ЛОГОС, 2014. – 108 с.</p>	
358367	Хімаван Прабово	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 013618, виданий 25.04.2013	9	Індонезійськом овний політичний дискурс	<p>Автор наукових публікацій:</p> <p>1. Теоретична граMATика індонезійської мови. (Підручник) Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2016.</p> <p>2. Антологія індонезійської поезії двадцятого сторіччя: Присвячено творчості восьми видатних індонезійських митців Київ.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017.</p> <p>3. Features of the formation of linguistic socio-cultural competence in speaking in the foreign languages learning process. AD Alta: Journal of interdisciplinary research. Special issue no.:12/01/XXV. (Vol.12, issue 1, special issue XXV). (WOS)</p> <p>Носій індонезійської мови</p>
358367	Хімаван Прабово	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 013618, виданий 25.04.2013	9	Індонезійське ввічливе мовлення та етикет ділового спілкування	<p>Автор наукових публікацій:</p> <p>1. Теоретична граMATика індонезійської мови. (Підручник) Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2016.</p> <p>2. Антологія індонезійської поезії двадцятого сторіччя: Присвячено творчості восьми видатних індонезійських митців Київ.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017.</p> <p>3. Features of the formation of linguistic socio-cultural competence in speaking in the foreign languages learning process. AD Alta: Journal of interdisciplinary research. Special issue</p>

							no.:12/01/XXV. (Vol.12, issue 1, special issue XXV). (WOS) Носій індонезійської мови.
338622	Кавицька Тамара Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 032903, виданий 15.12.2015	35	Англійська мова та переклад. Частина 2. Академічне й ділове мовлення та переклад	Автор низки наукових та навчально-методичних праць, зокрема, дотичних до продлематики курсу: 1. Kavytska, T., Drobotun, V. (2022). Online Teaching Writing to University Students: Negative Stereotypes Ruined. In C. Giannikas (Ed.), Transferring Language Learning and Teaching From Face-to-Face to Online Settings (pp. 67-87). IGI Global 2. Kavytska, T, Shovkovyi, V., Osidak, V. (2021). Source-Based Writing in Secondary School: Challenges and Accomplishments. In Giannikas, C. N. (Ed.), Teaching Practices and Equitable Learning in Children's Language Education (pp. 63-83). IGI Global. https://doi.org (категорія Б за міжнародним рейтингом книговидавців SENSE) . 3. Кавицька Т., Кавицький А. (2021). Формування компетентності у письмовому перекладі: сучасні підходи до організації навчального процесу. Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти : колективна монографія, С.243-268. Київ: Лів-принт. Статті: 1.Osidak, V., Kavytska, T. and Drobotun, V. (2020). Integrating Teacher Feedback and Assessment to Improve L2 Writing. In: S.Hidri (ed). Changing Language Assessment: New Dimensions, New Challenges (pp. 223-252). Palgrave M (SCOPUS). 2.Liubashenko, O. and Kavytska, T. (2020). Strategy to Assess L2 Interactional Competence of University Students: Ukrainian Context. In: S.Hidri (ed). Changing Language Assessment: New Dimensions, New Challenges. Palgrave

Macmillan, pp. 253 (SCOPUS).

3. Kavytska T., Kvasova O. (2018). Assessing textual competence in translation into a second language. In: Sahbi Hidri. Revisiting the Assessment Second Language Abilities: From Theory to Practice (pp.197-217). Springer. (SCOPUS).

4. Kvasova, O., Kavytska, T. (2014). The assessment competence of university foreign language teachers: A Ukrainian perspective. Language Learning in Higher Education. Volume 4, Issue 1, P. 159–177, ISSN (Online) 2191-6128, ISSN (Print) 2191-611X.

5. Кавицька, Т., Дроботун, В., Драгінда, О. (2021). Навчання академічного письма в екстрених умовах: дослідження навчального потенціалу онлайн платформ. *Ars linguodidacticae* (Мистецтво лінгводидактики): Науковий журнал, № 8, 4-12. Лів-принт.

6. Кавицька, Т.І. (2019). Упровадження компетентісно-трансформаційного підходу в навчання професійного англійського мовлення в українських університетах. *Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського*. Серія: Педагогіка і психологія, № 57, 92-98.

Є співавтором робочої програми навчальної дисципліни.

Підвищення кваліфікації:

Травень 2018 р: грант Європейського союзу за програмою Erasmus+ (стажування в Університеті Кіпру, м.Нікосія).

Жовтень 2019 р.: участь у тренінговому семінарі “Fundamentals of reading test development: Good practices and useful tips” (Навчально-науковий інститут філології, ВУАМТО).

Лютий-травень 2021р:

						участь в організації та проведенні серії вебінарів у межах міжнародного проєкту “Якість контролю та оцінювання для ефективного вивчення іноземних мов в умовах сьогодення” (грант Європейської асоціації з мовного тестування та оцінювання) Грудень 2022р: участь в серії вебінарів у межах міжнародного проєкту “Challenges of classroom assessment online: Focus on assessing productive skills” (Навчально-науковий інститут філології, ВУАМТО).	
358367	Хімаван Прабово	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 013618, виданий 25.04.2013	9	Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Автор наукових публікацій дотичних до дисципліни: 1. Теоретична граматика індонезійської мови. (Підручник) Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2016. 2. Антологія індонезійської поезії двадцятого сторіччя: Присвячено творчості восьми видатних індонезійських митців Київ.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017. 3. Features of the formation of linguistic socio-cultural competence in speaking in the foreign languages learning process. AD Alta: Journal of interdisciplinary research. Special issue no.:12/01/XXV. (Vol.12, issue 1, special issue XXV). (WOS)
339826	Буровська Олександра Андріївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		10	Теорія та методологія перекладу (індонезійська мова)	Автор публікацій дотичних до дисципліни: 1. «Лінгвістичний аналіз економічної термінології в індонезійській мові» Science and Education a New Dimension. Philology, VI (50), Issue: 167, 2018. – pp. 7-11; 2. «Indonesia: Facts and Figures. Second edition» (Навчальний посібник) Чернігів: ТОВ «Сівер Друк», 2021 3. Features of the formation of linguistic socio-cultural competence in speaking in the foreign languages learning process. AD

						Alta: Journal of interdisciplinary research. Special issue no.:12/01/XXV. (Vol.12, issue 1, special issue XXV). (WOS)	
						Науковий керівник при написанні кваліфікаційних робіт, автор наукових програм за профільними дисциплінами, участь у міжнародних наукових конференціях	
13309	Кронда Ольга Юрївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут права	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2007, спеціальність: 0601 Право, Диплом магістра, Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького, рік закінчення: 2020, спеціальність: 081 Право, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 060101 Правознавство, Диплом кандидата наук ДК 0007555, виданий 26.09.2012, Атестат доцента АД 011697, виданий 23.12.2022</p>	9	Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	<p>Автор понад 33 наукових та навчально-методичних публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, публікації за проблематикою курсу:</p> <ol style="list-style-type: none"> Трёхмерная модель для 3d печати как объект авторского права. <i>Legea si viata.</i> – 2015. - №1. – С. 38-40. Застосування Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом у сфері інтелектуальної власності <i>Науковий вісник Ужгородського національного університету.</i> Випуск 53, 2018 рік. Ст. 105-107. Повноваження Антимонопольного комітету України в сфері інтелектуальної власності <i>Порівняльно-аналітичне право.</i> Випуск 6, 2018 рік. Ст.111-113. Інтелектуальна власність в інноваційному розвитку України: стан та перспективи. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Роль і значення інтелектуальної власності в інноваційному розвитку економіки та права м.Київ, 17 листопада 2018 року. Ст.110-111. Правова природа недобросовісної конкуренції в інтелектуальній власності. <i>Науковий вісник Ужгородського Національного університету.</i> Випуск 54, 2019 рік. Ст. 76-78. Досвід викладання

						<p>дисципліни – 6 років. Співавтор робочої програми з дисципліни. Розробила комплекс мультимедійних презентацій до курсу. Стажування в Науково-дослідному інституті інтелектуальної власності у 2017-2018 н.р., в Європейському університеті Віадрина у Франкфурті-на-Одері (ФРН) у серпні-жовтні 2020р. Успішно закінчила навчання за програмою “Advanced Course on Intellectual Property Management” від Академії WIPO (серпень - жовтень 2020 р., сертифікат). Участь в літній школі Wipo-Ukraine summer school on intellectual property у липні 2018р., тренінгових програмах WIPO (World Intellectual Property Organization) (вересень - листопад 2020 р.). 18-25.01.2021 - курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей KNU TEACH WEEK (сертифікат від 25.01.2021р.).</p>	
431034	Підвойний Володимир Миколайович	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2018, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 012362, виданий 01.11.2001, Атестат доцента 02ДЦ 014047, виданий 16.06.2005</p>	27	<p>Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності</p>	<p>Автор наукових та навчально-методичних публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, публікації дотичні до проблематики курсу: Підвойний В.М. Библиотека-коллекция Агатагела Кримського: структурно-функциональные параметры / В. М. Підвойний // Східний світ. – 2021. – № 2. – С. 61-72. Підвойний В.М. Місце бібліотеки-колекції Агатагела Кримського у сходознавчому дискурсі України // Східні традиції державотворення. Наукова серія: Світові традиції державного управління: Вип. ІХ. – К.: Пріоритет, 2020. – С. 142-152. Підвойний В.М. Тауфік Кезма в історії українського сходознавства (на матеріалах архівних джерел) // Нові</p>

						дослідження пам'яток козацької доби в Україні Збірник наукових статей. Випуск 29. – Ніжин, 2020. – С. 476-481. Стажування: Програма «Цифрові трансформації в освіті, культурі, та мистецтві: нові можливості й досвід» [12.09.2022 – 23.10.2022, Центр українсько-європейського наукового співробітництва]; Програма «Чим відрізняється фахова стаття категорії «Б» від наукової статті SCOPUS / WEB of SCIENCE» [10.08.2022, Академія статей]; Програма «Розвиток креативних індустрій»[4.11.2021, Українська асоціація фахівців з інформаційних технологій]; Тренінг «Leading in Crisis» [23 березня 2021 року, Представництво НАТО в Україні, Апарат Верховної Ради України]; Навчальний курс «Розвиток організаційної (корпоративної) культури та розбудови команди» [30.07.2021, Апарат Верховної Ради України, UNDP]	
20648	Рогожа Марія Михайлівна	професор, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030101 Філософія, Диплом доктора наук ДД 009400, виданий 22.04.2011, Диплом кандидата наук ДК 019823, виданий 02.07.2003, Атестат професора 12ПР 008900, виданий 10.10.2013	20	Професійна та корпоративна етика	Автор понад 200 наукових та навчально-методичних публікацій, учасник близько 50 українських та міжнародних конференцій. Зокрема, за проблематикою курсу: Посібник. Професійна та корпоративна етика : навч. посіб./В.Г.Нападиста, О.В.Шинкаренко, М.М.Рогожа та ін., за наук. ред. В. І.Панченко. – К. : ВПЦ "Київський університет", 2019. Статті: 1. Praxiology of Morality and Corporate Social Responsibility: Prospects for Transitive Societies // Transition Redesigned. A Practical Philosophy Perspective. Praxiology. Vol. 20/ Ed. by W.W.Gasparski, B.Rok. – New Brunswick (USA)- London (UK):

						<p>Transaction Publishers, 2017. – P. 171-180 (SCOPUS)</p> <p>2. Символічний капітал і морально неприпустиме в інтелектуальних практиках сучасного університету// Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка : науковий журнал. Філософські науки . – 2019. – Вип. 2 (86). – С.71-82. (Ulrich's Periodicals Directory (#)CiteFactor, Index Copernicus International).</p> <p>3. Специфіка моралі доби плинної сучасності// Українські культурологічні студії. – 2019. – № 1 (4). – С.24-35. (Index Copernicus, Ulrichweb, Open Academic Journal Index, Research Bable) Досвід викладання дисципліни – 6 років. Співавтор робочої програми з дисципліни. Стажування в Літньому університеті Центральноєвропейського університету, англomовна програма «Політична філософія» (Будапешт, Угорщина, липень 2013 р.).</p>	
338622	Кавицька Тамара Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 032903, виданий 15.12.2015	35	Англійськомовний академічний дискурс	<p>Автор низки наукових та навчально-методичних праць, зокрема, дотичних до проблематики курсу:</p> <p>1. Kavytska, T., Drobotun, V. (2022). Online Teaching Writing to University Students: Negative Stereotypes Ruined. In C. Giannikas (Ed.), Transferring Language Learning and Teaching From Face-to-Face to Online Settings (pp. 67-87). IGI Global</p> <p>2. Kavytska, T, Shovkovyi, V., Osidak, V. (2021). Source-Based Writing in Secondary School: Challenges and Accomplishments. In Giannikas, C. N. (Ed.), Teaching Practices and Equitable Learning in Children's Language Education (pp. 63-83). IGI Global. https://doi.org (категорія Б за міжнародним рейтингом книговидавців SENSE)</p>

3. Кавицька Т., Кавицький А. (2021). Формування компетентності у письмовому перекладі: сучасні підходи до організації навчального процесу. Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти : колективна монографія, С.243-268. Київ: Лів-принт.

Статті:

1.Osidak, V., Kavytska, T. and Drobotun, V. (2020). Integrating Teacher Feedback and Assessment to Improve L2 Writing. In: S.Hidri (ed). Changing Language Assessment: New Dimensions, New Challenges (pp. 223-252). Palgrave M (SCOPUS).

2.Liubashenko, O. and Kavytska, T. (2020). Strategy to Assess L2 Interactional Competence of University Students: Ukrainian Context. In: S.Hidri (ed). Changing Language Assessment: New Dimensions, New Challenges. Palgrave Macmillan, pp. 253 (SCOPUS).

3. Kavytska T., Kvasova O. (2018). Assessing textual competence in translation into a second language. In: Sahbi Hidri. Revisiting the Assessment Second Language Abilities: From Theory to Practice (pp.197-217). Springer. (SCOPUS).

4. Kvasova, O., Kavytska, T. (2014). The assessment competence of university foreign language teachers: A Ukrainian perspective. Language Learning in Higher Education. Volume 4, Issue 1, P. 159–177, ISSN (Online) 2191-6128, ISSN (Print) 2191-611X.

5. Кавицька, Т., Дроботун, В., Драгінда, О. (2021). Навчання академічного письма в екстрених умовах: дослідження навчального потенціалу онлайн платформ. Ars linguodidacticae (Мистецтво лінгводидактики): Науковий журнал, № 8, 4-12. Лів-принт.

						<p>6. Кавицька, Т.І. (2019). Упровадження компетентнісно-трансформаційного підходу в навчання професійного англійського мовлення в українських університетах. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Педагогіка і психологія, № 57, 92-98.</p> <p>Є співавтором робочої програми навчальної дисципліни.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Травень 2018 р: грант Європейського союзу за програмою Erasmus+ (стажування в Університеті Кіпру, м.Нікосія).</p> <p>Жовтень 2019 р.: участь у тренінговому семінарі “Fundamentals of reading test development: Good practices and useful tips” (Навчально-науковий інститут філології, ВУАМТО).</p> <p>Лютий-травень 2021р: участь в організації та проведенні серії вебінарів у межах міжнародного проекту “Якість контролю та оцінювання для ефективного вивчення іноземних мов в умовах сьогодення” (грант Європейської асоціації з мовного тестування та оцінювання)</p> <p>Грудень 2022р: участь в серії вебінарів у межах міжнародного проекту “Challenges of classroom assessment online: Focus on assessing productive skills” (Навчально-науковий інститут філології, ВУАМТО)</p>	
357684	Яблонська Тетяна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М. Островського, рік закінчення: 1989, спеціальність: , Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М. Островського,	7	Психологія вищої школи	<p>Автор близько 150 наукових та навчально-методичних публікацій, зокрема, за проблематикою курсу: Посібник. Психодіагностика розвитку особистості в умовах сімейної соціалізації: навч.-метод. посіб./ За ред. О.І.Власової, Н.М. Булатевич, В.Є.Луньова. Укладачі: О.І.Власова,</p>

рік закінчення:
1992,
спеціальність:
, Диплом
доктора наук
ДД 003970,
виданий
22.12.2014,
Диплом
кандидата наук
ДК 008883,
виданий
13.12.2000,
Атестат
професора АП
001121,
виданий
20.06.2019

Н.М.Булатевич,
Т.М.Яблонська,
Н.М.Дембицька, Т. О.
Піроженко. 2020. 323
Статті та монографії:
1. Julia Gorbaniuk,
Oksana Sergieienkova,
Tetiana Yablonska.
Peculiarities of personal
self-improvement in
early and late
adolescence // Social
welfare:
interdisciplinary
approach. 2018, Vol 2,
NO 8, 8-19.
2. Чинники
саморозвитку
студента в ракурсі
реформування
системи вищої освіти.
// Науковий вісник
Миколаївського
національного
університету імені
В.О.Сухомлинського
зб. наук. праць.
Педагогічні науки,
№2 (61). Миколаїв:
Миколаївський
національний
університет імені
В.О.Сухомлинського,
2018. С.333-338.
3. Tetiana
YABLONSKA, Nataliya
BULATEVYCH. Values
of Modern Education in
the Professional
Development of Future
Psychologists.
Європейські цінності в
українській освіті:
виклики та
перспективи.
European Values in
Ukrainian Education:
Challenges and
Frontiers : колект.
моногр. / за ред.
О. В. Тупахіної, К. Г.
Сіріньок-Долгарьової,
Р. К. Махачашвілі.
Львів-Торунь : Liha-
Pres, 2021. 228 с.
С.124-140.
4. Психолого-
педагогічні умови
саморозвитку
студента в сучасній
системі вищої
освіти. // Актуальні
проблеми в системі
освіти:
загальноосвітній
заклад середньої
освіти –
доуніверситетська
підготовка – заклад
вищої освіти,
2021, 1(1), С. 255–258.
5. Савицька О.,
Яблонська Т.
Особливості
сприймання ситуації
екзамену студентами з
різним рівнем
тривожності. Наукові
праці МАУП.
Психологія. Вип. 3
(52). Київ :

Міжрегіональна Академія управління персоналом, 2021. 186 с. С.133-139.

6. Досвід і перспективи дистанційного навчання в системі вищої освіти.
// Актуальні проблеми в системі освіти:
загальноосвітній заклад середньої освіти – доуніверситетська підготовка – заклад вищої освіти,
2022, 1(2), 903–915.
Досвід викладання дисципліни – 8,5 років.

Співавтор програми з дисципліни.

- Стажування/підвищення кваліфікації:
«Методологія психологічного дослідження. Сучасні європейські стандарти» на кафедрі психології емоцій Люблінського Католицького університету Іоанна Павла II, сертифікат №КРО/8004 /2019 від 9.08.2019 (180 год., 2019);

- Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетенцій викладачів KNU Teach Week 2 (30 год., сертифікат) UGEN, НМЦОП відділ забезпечення якості освіти, сектор працевлаштування КНУ імені Тараса Шевченка (18.01 - 22.01.2021 року), без номера;

- Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетенцій викладачів KNU Teach Week 2 (30 год., сертифікат). UGEN, НМЦОП відділ забезпечення якості освіти, сектор працевлаштування КНУ імені Тараса Шевченка, без номера (07.06-11.06.2021 року);

- П'ята ювілейна Всеукраїнська літня школа з психології «НАЦІОНАЛЬНІ НАУКОВІ ПСИХОЛОГІЧНІ ШКОЛИ: ІСТОРІЯ ТА СУЧАСНІСТЬ».
Київський національний університет імені Тараса Шевченка та

							Одеський національний університет імені І. І. Мечникова (90 год., 3 кредити ECTS) 21 червня – 28 червня 2021 дистанційно 29 червня – 4 липня 2021 р. офлайн / онлайн, м. Одеса (Затока), сертифікат № 0019/04-07- ЛШ.
331690	Асадчих Оксана Василівна	Професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Східна та європейська мови, Диплом кандидата наук ДК 046203, виданий 21.05.2008, Атестат доцента ДЦ 031858, виданий 26.09.2012, Атестат професора АП 002909, виданий 21.06.2021	20	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Автор понад 75 наук. та навч.-методичних праць дотичних до даного курсу.. 1.Asadchykh, O., Filonova, V., Fedotova, Y., Dybska, T. & Bukriienko, A. (2020). Cognitive features of hieroglyphic writing in the context of perception of culture and language. The Asia International Journal of Life Sciences, Supplement 22(2), 427-440. (Scopus) 2.Asadchykh, O.V., & Pereloma, T.S. (2021). Polyfunctional using of digital applications in the process of teaching future orientalist philologists. ITLT, 81(1), 154-166. (WOS) 3. Features of the formation of linguistic socio-cultural competence in speaking in the foreign languages learning process. AD Alta: Journal of interdisciplinary research. Special issue no.:12/01/XXV. (Vol.12, issue 1, special issue XXV). (WOS) Керівництво аспірантами (захищено 6 дис.), участь у міжнародних наукових конференціях
358367	Хімаван Прабово	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 013618, виданий 25.04.2013	9	Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Автор наукових публікацій: 1.Теоретична граматика індонезійської мови. (Підручник)Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2016. 2.Антологія індонезійської поезії двадцятого сторіччя: Присвячено творчості восьми видатних індонезійських митців Київ.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017. 3. Features of the formation of linguistic socio-cultural competence in speaking in the foreign languages learning process. AD Alta: Journal of interdisciplinary

						research. Special issue no.:12/01/XXV. (Vol.12, issue 1, special issue XXV). (WOS)
172748	Левицька Людмила Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології	Атестат доцента 02/ДЦ 013339, виданий 19.10.2006	25	Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача Автор низки наукових та навчально-методичних праць, зокрема дотичних до проблематики курсу: Посібники: 1. Реабілітаційна педагогіка: навчальний посібник / Л.А.Левицька. – К.: ФОП Ямчинський О.В., 2019. – 298 с. 2. Соціальна та превентивна педагогіка: Короткий термінол.- понятійн. слов. / Укл. А.А.Марушкевич, Л.А.Сатановська. - Ніжин: Видавець ПП Лисенко М.М., 2014. - 272 с. 3. Левицька Л.А. Культура педагогічної взаємодії в системі професійно-етичних цінностей викладача вищої школи //Психологічний супровід та соціально-педагогічна робота в закладі освіти: теорія та практика: колективна монографія. Київ: ФОП Ямчинський О.В. 2020. 376 с. С. 43-56. 4. Levytska L.A. Trends in formation of value orientations of students in higher education institutions (in XX and at the beginning of the XXI century) // Professional and pedagogical training of educational specialists in classical university of Ukraine: multi-authored monograph / Ed. by Marushkevich A. A.- LAP LAMBERT Academic Publishing (Riga), 2019. – 147 p. – P. 28-45 5. Levytska L.A. Theory and practice of forming valuable orientations of student youth in ukraine’s higher education unstitution (XX – the beginning of the XXI century) // Advanced trends of the modern development of psychology and pedagogy in European countries: Collective monograph. Riga : Izdevnieciba «Baltija Publishing», 2019. 392 p. – P. 234-250 Статті: 1. Левицька Л.А. Формування гендерної культури студентської

						<p>молоді у закладах вищої освіти України. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. – Випуск 2 (8). – 2018. – С. 42 – 45.</p> <p>2. Левицька Л.А. Взаємовідносини учителя й учня у педагогічній спадщині В.О.Сухомлинського. Humanitarium: 36. наукових праць // ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». –Переяслав-Хмельницький; Ніжин, 2018. Том 41, Вип. 2 : Педагогіка. С.60 – 66.</p> <p>Є співавтором робочої програми дисципліни</p>
--	--	--	--	--	--	---

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>ПРН 27. Застосовувати сучасні педагогічні методики і технології в організації навчально-виховного процесу та методичної роботи у вищій школі.</i>	<input type="checkbox"/>	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, самостійна робота, практичні заняття, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, проектна робота
<i>ПРН 28. Використовувати спеціалізовані психологічні знання в організації основних видів діяльності у вищому навчальному закладі, застосовувати психологічні методи оптимізації навчально-виховного процесу.</i>	<input type="checkbox"/>	Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, самостійна робота, практичні заняття, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, проектна робота
<i>ПРН 26. Здійснювати</i>	<input type="checkbox"/>	Методика викладання іноземних мов у вищій	Лекція, самостійна робота, практичні заняття,	Усні опитування, проектна робота

<p>об'єктивне оцінювання результатів навчання (атестацію) та надавати рекомендації щодо покращення результатів навчання.</p>		<p>школі</p>	<p>проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	
<p><i>ПРН 25. Проводити навчальні заняття, надавати консультації студентам із навчальних дисциплін із корейської, японської та англійської філології, а також здійснювати індивідуальний супровід студента (наставництво, менторство) під час навчання, використовуючи сучасні інноваційні методики та технології навчання у вищій школі.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Методика викладання іноземних мов у вищій школі</p>	<p>Лекція, самостійна робота, практичні заняття, проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	<p>Усні опитування, проектна робота</p>
<p><i>ПРН 24. Використовувати спеціалізовані психологічні знання в організації основних видів діяльності у вищому навчальному закладі, застосовувати психологічні методи оптимізації навчально-виховного процесу.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Методика викладання іноземних мов у вищій школі</p>	<p>Лекція, самостійна робота, практичні заняття, проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	<p>Усні опитування, проектна робота</p>
<p><i>ПРН 20. Застосовувати набуті знання, сформовані уміння та навички перекладу для здійснення усного та письмового видів перекладацької діяльності текстів різних жанрів і стилів з індонезійської та англійської мов на українську й навпаки.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<p>Англійська мова та переклад. Частина 2. Академічне й ділове мовлення та переклад</p>	<p>Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно-пошукове навчання, доповідь, проектна робота</p>	<p>Усне опитування, спостереження, тест, перевірка за результатами проекту, перевірка методом проблемної ситуації</p>
		<p>«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативні стратегії та переклад»</p>	<p>Обговорення, повідомлення, аргументація власної позиції / точки зору, дискусія, проблемно-пошукове навчання, доповідь, круглий стіл, рольова гра, аргументоване монологічне мовлення, діалог, риторичний та контент-аналіз, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, спостереження, квіз, тест, моніторинг, перевірка проекту, перевірка методом провокацій/проблемної ситуації, спостереження</p>
		<p>Методологія наукових досліджень з індонезійської мови та літератури</p>	<p>Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна робота</p>	<p>Усні опитування, письмові контрольні роботи, презентація, оцінювання виступів, проектна робота контрольні завдання, залік</p>

<p><i>ПРН 19.</i> Розробляти навчально-методичні матеріали, проводити лекційні і практичні заняття у вищій школі на основі знання методики навчання східних мов.</p>	<input type="checkbox"/>	<p>Методика викладання іноземних мов у вищій школі</p>	<p>Лекція, самостійна робота, практичні заняття, проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	<p>Усні опитування, проектна робота</p>
<p><i>ПРН 18.</i> Презентувати результати свого дослідження науковій спільноті в наукових публікаціях чи виступах на конференціях, круглих столах, семінарах тощо.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Індонезійськомовний політичний дискурс</p>	<p>Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	<p>Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання</p>
		<p>Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача</p>	<p>Лекція, семінар</p>	<p>Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні- лекції, ПКР, оцінювання виступів, презентацій, вправи</p>
		<p>Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності</p>	<p>Лекції, семінарські заняття, самостійна робота</p>	<p>Усна відповідь, конспектування, реферування, тестування для самоперевірки, інтерактивні завдання, МКР, фронтальне опитування, презентації, реферат з теми, доповідь, дискусія</p>
<p><i>ПРН 17.</i> Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі індонезійської філології.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література</p>	<p>Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	<p>Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання</p>
		<p>Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування</p>	<p>Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	<p>Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання</p>
<p><i>ПРН 16.</i> Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з галузі індонезійської філології для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Індонезійськомовний політичний дискурс</p>	<p>Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика</p>	<p>Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання</p>
<p><i>ПРН 14.</i> Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Англійськомовний академічний дискурс</p>	<p>Обговорення, повідомлення- аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно- пошукове навчання, доповідь, самостійна робота, проектна робота</p>	<p>Усне опитування, риторичний аналіз тексту, тест, письмова робота, проєкт, есе, МКР</p>

		Індонезійськомовний політичний дискурс	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Англійська мова та переклад. Частина 2. Академічне й ділове мовлення та переклад	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно-пошукове навчання, доповідь, проектна робота	Усне опитування, спостереження, тест, перевірка за результатами проекту, перевірка методом проблемної ситуації
		«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативні стратегії та переклад»	Обговорення, повідомлення, аргументація власної позиції / точки зору, дискусія, проблемно-пошукове навчання, доповідь, круглий стіл, рольова гра, аргументоване монологічне мовлення, діалог, риторичний та контент-аналіз, самостійна робота	Усне опитування, спостереження, квіз, тест, моніторинг, перевірка проекту, перевірка методом провокацій/проблемної ситуації, спостереження
		Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
<i>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i>	☒	Психологія вищої школи	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, оцінювання самостійної роботи, творчі завдання, контрольні роботи 1, 2
		Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, конспектування, реферування, тестування для самоперевірки, інтерактивні завдання, МКР, фронтальне опитування, презентації, реферат з теми, доповідь, дискусія
<i>ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	☒	Друга східна мова (корейська)	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Англійська мова та переклад. Частина 2. Академічне й ділове мовлення та переклад	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно-пошукове навчання, доповідь, проектна робота	Усне опитування, спостереження, тест, перевірка за результатами проекту, перевірка методом проблемної ситуації
		«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативні стратегії та переклад»	Обговорення, повідомлення, аргументація власної позиції / точки зору, дискусія, проблемно-пошукове навчання, доповідь, круглий стіл, рольова гра, аргументоване монологічне мовлення, діалог, риторичний та контент-аналіз, самостійна робота	Усне опитування, спостереження, квіз, тест, моніторинг, перевірка проекту, перевірка методом провокацій/проблемної ситуації, спостереження
		Багатосеместрова дисципліна Сучасна	Лекція, практичні заняття, самостійна	Усні опитування, письмові контрольні

		індонезійська література	робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
<i>ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i>	☒	Англійськомовний академічний дискурс	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Індонезійськомовний політичний дискурс	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Англійська мова та переклад. Частина 2. Академічне й ділове мовлення та переклад	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно-пошукове навчання, доповідь, проектна робота	Усне опитування, спостереження, тест, перевірка за результатами проекту, перевірка методом проблемної ситуації
		«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативні стратегії та переклад»	Обговорення, повідомлення, аргументація власної позиції / точки зору, дискусія, проблемно-пошукове навчання, доповідь, круглий стіл, рольова гра, аргументоване монологічне мовлення, діалог, риторичний та контент-аналіз, самостійна робота	Усне опитування, спостереження, квіз, тест, моніторинг, перевірка проекту, перевірка методом провокацій/проблемної ситуації, спостереження
		Теорія та методологія перекладу (індонезійська мова)	Лекція, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, контрольні завдання, проектна робота
		Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
<i>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів в галузі індонезійської філології.</i>	☒	Методологія наукових досліджень з індонезійської мови та літератури	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна робота	Усні опитування, письмові контрольні роботи, презентація, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання, залік
		Теорія та методологія перекладу (індонезійська мова)	Лекція, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, контрольні завдання, проектна робота
		Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
<i>ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії,</i>	☒	Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання

<i>принципи, основні поняття, тощо) та прикладні аспекти індонезійської, корейської/японської та англійської філології.</i>		Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
<i>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	☒	Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
<i>ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	☒	Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні- лекції, ПКР, оцінювання виступів, презентацій, вправи
		Професійна та корпоративна етика	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Психологія вищої школи	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, оцінювання самостійної роботи, творчі завдання, контрольні роботи 1, 2
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<i>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</i>	☒	Англійськомовний академічний дискурс	Обговорення, повідомлення- аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно- пошукове навчання, доповідь, самостійна робота, проектна робота	Усне опитування, риторичний аналіз тексту, тест, письмова робота, проект, есе, МКР
		Індонезійськомовний політичний дискурс	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Індонезійське ввічливе мовлення та етикет ділового спілкування	Лекція, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання виступів, презентацій, контрольні завдання, проектна робота
		Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні- лекції, ПКР, оцінювання

				виступів, презентацій, вправи
		Професійна та корпоративна етика	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
<i>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	☒	Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Практичні заняття, семінари	Відвідування лекцій, практичних семінарських занять, проведення практичних та семінарських занять, розробка планів- конспектів практичних та семінарських занять, складання звітної документації, захист звітної документації, участь у настановній конференції з практики, розробка індивідуального графіку проведення занять, аналіз відвіданих занять
		Виробнича (асистентська) практика (східні мови) з відривом	Консультації з керівником, самостійна робота, практичні заняття, семінари, робота в парах/ групах	Усне опитування, презентації, оцінювання звітної документації та власне плану- конспекту, консультації керівника практики, методичний контроль керівника практики, оцінювання техніки проведення заняття, обговорення практичних занять
		Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, самостійна робота, практичні заняття, проблемно- пошукове навчання, проектна методика	Усне опитування, проектна робота
		Психологія вищої школи	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, оцінювання самостійної роботи, творчі завдання, контрольні роботи 1, 2
		Професійна та корпоративна етика	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
<i>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	☒	Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні- лекції, ПКР, оцінювання виступів, презентацій, вправи
		Професійна та корпоративна етика	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, конспектування, реферування, тестування для самоперевірки, інтерактивні завдання, МКР, фронтальне опитування, презентації, реферат з теми, доповідь,

				дискусія
		Психологія вищої школи	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, оцінювання самостійної роботи, творчі завдання, контрольні роботи 1, 2
<p><i>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі індонезійської філології.</i></p>	☒	Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, сам. робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усна відповідь, конспектування, реферування, тестування для самоперевірки, інтерактивні завдання, МКР, фронтальне опитування, презентації, реферат з теми
		Індонезійськомовний політичний дискурс	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Англійська мова та переклад. Частина 2. Академічне й ділове мовлення та переклад	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота круглий стіл, рольові ігри, проблемно-пошукове навчання, доповідь, проектна робота	Усне опитування, спостереження, тест, перевірка за результатами проекту, перевірка методом проблемної ситуації
		«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативні стратегії та переклад»	Обговорення, повідомлення, аргументація власної позиції / точки зору, дискусія, проблемно-пошукове навчання, доповідь, круглий стіл, рольова гра, аргументоване монологічне мовлення, діалог, риторичний та контент-аналіз, самостійна робота	Усне опитування, спостереження, квіз, тест, моніторинг, перевірка проекту, перевірка методом провокацій/проблемної ситуації, спостереження
		Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання, доповідь, дискусія
<p><i>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i></p>	☒	Друга східна мова (корейська)	Практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, поточні КР, МКР, іспит
		Англійськомовний академічний дискурс	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно-пошукове навчання, доповідь	Усне опитування, риторичний аналіз тексту, тест, письмова робота, проект, есе, МКР, участь в обговоренні тем занять
		Індонезійськомовний політичний дискурс	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Англійська мова та переклад. Частина 2.	Практичні заняття: обговорення, повідомлення-	Усне опитування спостереження, тест,

Академічне й ділове мовлення та переклад	аргументація власної позиції / точки зору, дискусія; самостійна робота, круглий стіл, рольові ігри, проблемно-пошукове навчання, доповідь, проектна робота	перевірка за результатами проекту
«Англійська мова та переклад». Частина 1 «Комунікативні стратегії та переклад»	Практичні заняття, презентація, обговорення, дискусія, проектна робота, самостійна робота, круглий стіл, проблемно-пошукове навчання	Усне опитування, спостереження, квіз, тест, моніторинг, перевірка проекту, перевірка методом провокацій/ проблемної ситуації
Індонезійське ввічливе мовлення та етикет ділового спілкування	Лекція, самостійна робота, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, практичні заняття, проектна методика, семінари	Проектна робота, опитування виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання виступів, презентацій, контрольні завдання
Методологія наукових досліджень з індонезійської мови та літератури	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна робота	Усна відповідь, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, письмові контрольні роботи, модульна контрольна робота, презентація, оцінювання виступів, залік
Теорія та методологія перекладу (індонезійська мова)	Лекція, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, оцінювання виступів, презентацій, контрольні завдання, проектна робота
Виробгича (асистентська) практика (східні мови) з відривом	Консультації з керівником, самостійна робота, практичні заняття, семінари, робота в парах, групах	Методичний контроль керівника практики, оцінювання техніки проведення заняття, презентації, оцінювання звітної документації та власне плану-конспекту, консультації керівника практики, усне опитування, обговорення практичних занять, презентації, оцінювання звітної документації
Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Самостійна робота, лекції, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота
Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Практичні заняття, семінари	Відвідування лекцій, практичних семінарських занять Проведення практичних та семінарських занять Розробка планів- конспектів практичних та семінарських занять Укладання звітної документації Захист звітної документації Участь у настановній конференції з практики

				Розробка індивідуального графіку проведення занять, аналіз відвіданих занять
		Кваліфікаційна робота магістра	Консультування наукового керівника, написання кваліфікаційної роботи магістра	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<p><i>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i></p>	☒	Теорія та методологія перекладу (індонезійська мова)	Лекція, самостійна робота, семінари, проблемно-пошукове навчання, практичні заняття, проектна методика	Презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, контрольні завдання, проектна робота
		Багатосеместрова дисципліна Сучасна індонезійська література	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, семінари, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, оцінювання виступів, проектна робота, контрольні завдання
		Багатосеместрова дисципліна Індонезійська мова для професійного спілкування	Лекція, практичні заняття, самостійна робота, семінари, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, письмові контрольні роботи, контрольні завдання, проектна робота
		Методика викладання іноземних мов у вищій школі	Лекція, самостійна робота, практичні заняття, самостійна робота, проблемно-пошукове навчання, проектна методика	Усні опитування, проектна робота, письмові контрольні роботи
		Психологія вищої школи	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота	Усні відповіді, доповнення, участь у дискусії, оцінювання самостійної роботи, творчі завдання, контрольні роботи 1, 2
		Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	лекції, підготовка доповідей, вирішення практичних завдань, обговорення конфліктних ситуацій, проведення тренінгових вправ, обговорення рішень до ділових рольових ігор, практичних ситуацій, підготовка презентацій, аналітичних матеріалів, доповідей, захист практичних завдань, ПКР	оцінювання творчої письмової роботи, інтерактивної мультимедійної міні-лекції, презентація опитування виконання практичних завдань, критичне есе, ПКР
		Професійна та корпоративна етика	Лекція, семінар, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь в дискусіях на лекціях і семінарах, есе, підсумкова контрольна робота
		Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, конспектування, реферування, тестування для самоперевірки, інтерактивні завдання, фронтальне опитування, презентації, МКР